

# te reko parau

N° 7

L'Echo de la Nacre

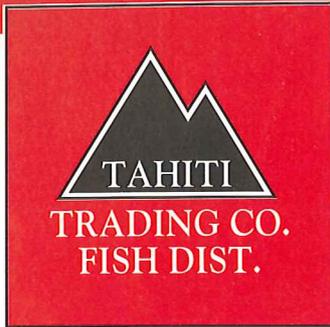


Mai 1997



BULLETIN D'INFORMATIONS  
SUR L'INDUSTRIE PERLIÈRE

# ARAKA IMPORT



MATERIELS  
POUR LA  
PERLICULTURE

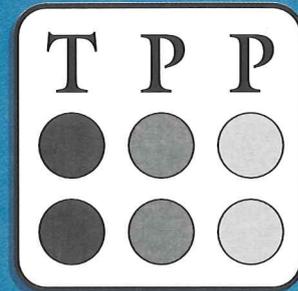
CORDE 16mm/200m  
Cadeau: 20m gratuit

**9 850 Fcfp**

TÉL. : (689) 42 81 59 - (689) 42 54 93  
FAX : (689) 42 34 07

RUE AFARERII - APRÈS LE MARCHÉ DE PIRAE  
B.P. 610 - 98713 PAPEETE - TAHITI  
POLYNÉSIE FRANÇAISE

# TAHITI PROMO PERLES



*18 ans d'expérience  
professionnelle*

TRI ET CLASSEMENT DE RÉCOLTE  
EXPERTISE — NÉGOCE  
EXPORTATION

Tél. : 45 57 00 — Fax : 45 57 11  
Imm. Banque de Tahiti, face au marché, ascenseur B, 4<sup>e</sup> étage

# TOUT POUR LA PLONGÉE PROFESSIONNELLE

**FAITES VOTRE CHOIX PARMIS LES PLUS GRANDES MARQUES :**



**SCUBAPRO**



**Underwater Kinetics**

**BAUER  
KOMPRESSOREN**

**BEUCHAT**



**technisub**

**CAVALERO**



**seaQuest**

**BRONNIE'S**

**Cressi-sub**

**Spengler**

**SPIRO  
AQUA-LUNG**

**UWATEC  
ALADIN DIVE COMPUTERS**

- Analyse d'air.
- Visite périodique bouteilles et détendeurs.
- S.A.V. pièces détachées assuré.
- Déplacement dans les îles.

**CompAir Luchard**

**U.S. DIVERS  
AQUA-LUNG**



**CONSEILS  
TECHNIQUES  
PAR DU  
PERSONNEL  
QUALIFIÉ**

**LE MEILLEUR  
SERVICE  
APRÈS-VENTE**

TOUT CE QUI TOUCHE À LA MER

**Nautisport**

Fare Ute - Tahiti - Tél. : 50.59.59 / Raiatea - Tél. : 66.35.83

# COMBIEN DE NACRES DANS LE LAGON DE TAKAPOTO ?

par Jean-Marc ZANINI (CRIOBE, EPHE)  
et Christian MONIER (EVAAM)

*En octobre et novembre 1995, une mission d'évaluation du stock de nacres du lagon de Takapoto a été réalisée en collaboration entre l'EVAAM et l'EPHE dans le cadre du Programme Général de Recherche sur la Nacre (PGRN). Entre 4 et 5 millions de nacres. Voici le pourquoi et le comment d'une enquête en eaux profondes...*

L'importance économique qu'a prise la culture des perles noires sur le Territoire ne doit pas faire oublier qu'il s'agit d'une activité très jeune (moins de trente ans), dont les techniques d'élevage ont été élaborées par tâtonnement et dont l'impact sur le lagon est encore inconnu. En 1985, près de 50% des nacres en élevage et une fraction non négligeable du stock naturel de Takapoto ont péri sans qu'on puisse intervenir ni même expliquer le phénomène. Cet épisode de mortalités massives a montré nos faibles connaissances et notre incapacité à l'heure actuelle, à intervenir sur le fonctionnement de l'écosystème lagonaire.

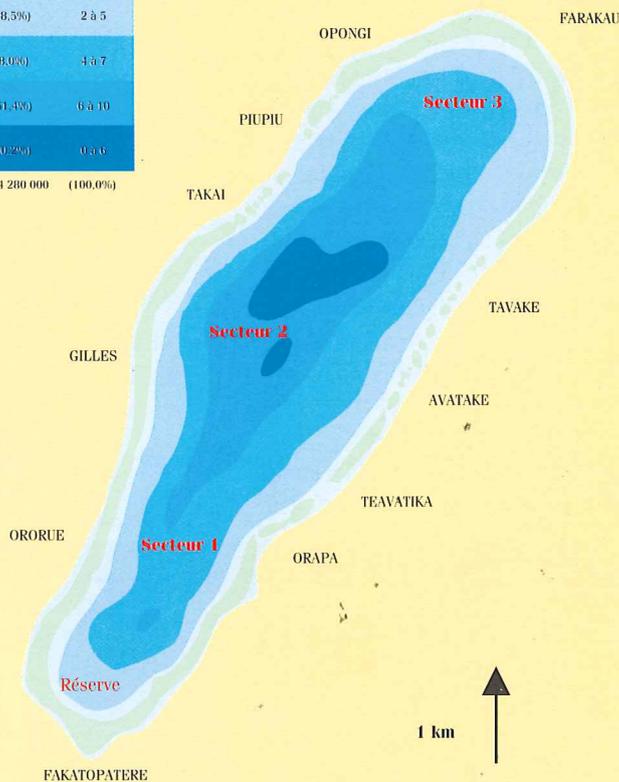
## UN LAGON-ÉPROUVETTE : TAKAPOTO

L'atoll de Takapoto a été choisi comme terrain d'expérimentation privilégié du PGRN pour diffé-

Estimation du stock naturel  
de nacres par zones de profondeur

Profondeur (m)	Effectif estimé	Densité estimée (nacres par 100 m <sup>2</sup> )
0 m	80 000 (1,9%)	0 à 2
10 m	790 000 (18,5%)	2 à 5
20 m	1 200 000 (28,0%)	4 à 7
30 m	2 200 000 (51,4%)	6 à 10
40 m	10 000 (0,2%)	0 à 6
50 m		
TOTAL	4 280 000 (100,0%)	

Le stock naturel  
de nacres  
(*Pinctada margaritifera*)  
de Takapoto est estimé  
à 4,3 millions  
d'individus



rentes raisons : étudié depuis plus de 25 ans, il est considéré comme l'un des 420 atolls les mieux connus du monde et comme le plus connu de Polynésie française. C'est un important site d'implantation de la perliculture qui a subi des phénomènes de mortalités massives de nacres. Il s'agit alors de savoir qui mange qui dans le lagon et quelle quantité... Mais il faut aussi connaître le nombre de nacres qui participent au repas, qu'elles soient en élevage ou à l'état naturel sur le fond du lagon. C'était précisément le but de la mission réalisée en octobre 1995 : évaluer le stock naturel de nacres du lagon de Takapoto. Par ailleurs, en dehors de cet aspect "alimentaire", bien d'autres

raisons exigent que soit connu le stock naturel de nacres dans le lagon.

## SAVEZ-VOUS COMPTER LES NACRES ?

Recenser le stock de nacres d'un lagon tel que celui de Takapoto est moins simple qu'il n'y paraît : impossible de compter une à une les quelques millions d'huîtres perlières réparties sur plus de 80 km<sup>2</sup> de lagon, le plus souvent au-delà de 30 mètres de profondeur. Heureusement la statistique est là, qui permet d'estimer le stock du lagon à partir de quelques dizaines de plongées de comptage judicieusement choisies... au hasard : c'est ce que les statisticiens appellent un "Echantillonnage

Aléatoire Simple". Sur chacun des points du lagon qui a été tiré au sort pour subir un comptage, les plongeurs mettent en place un dispositif de cordes permettant de délimiter des zones de comptage dont on connaît la surface.

Pour chacune, on note le nombre de nacres, mais aussi la profondeur. Cette dernière donnée, associée à des profils de lagon obtenus par sondeur, permet d'étudier la répartition du stock en fonction de la profondeur. De plus, la taille d'une dizaine de nacres est mesurée à chaque comptage, de façon à étudier la répartition du stock en classe de taille, et si possible, d'âge. Toutes ces données, regroupées et analysées à l'aide d'un ordinateur, permettent d'estimer le nombre de nacres au fond, le poids que représente ce stock, avec une marge d'erreur qui, elle aussi, se calcule. En effet, il s'agit d'une estimation : les statistiques nous permettent seulement de déterminer une fourchette de valeurs dans laquelle est compris le stock.

### UNE MISSION AU LONG COURS EN 70 PLONGÉES

Si le principe de l'échantillonnage réalisé s'explique en quelques



La nacre - *Pinctada margaritifera* - vit à l'état naturel fixée sur le substrat dur, solitaire comme ici, ou, par grappes.

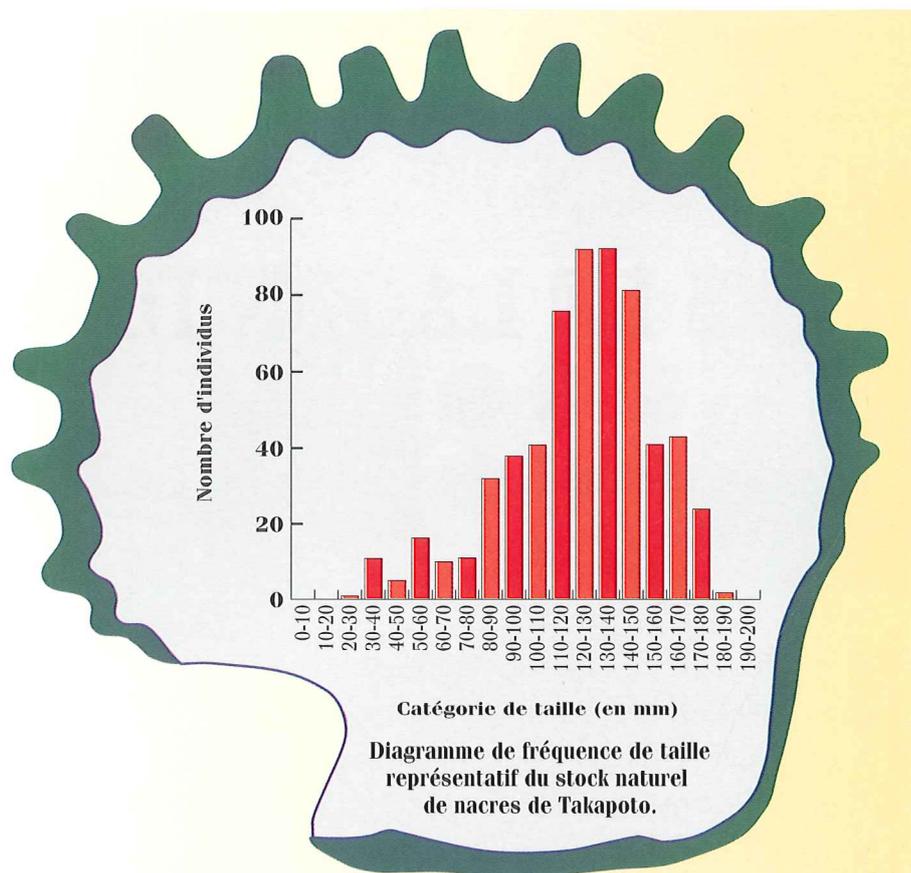


Diagramme de fréquence de taille représentatif du stock naturel de nacres de Takapoto.

### EVITER LA PLONGE DES NACRES

lignes, la réalité du terrain est un peu plus longue. La mission de recensement du stock de nacres a mobilisé quatre plongeurs à plein temps durant cinq semaines.

Elle a été réalisée sur la demande de l'EVAAM (Laurent TARDIEU, Antoine PELLAN et Yan FEAT), avec le soutien logistique de Gabriel HAUMANI et de toute l'équipe de l'antenne EVAAM de Takapoto.

Au total, ces plongeurs ont réalisé plus de 70 plongées, se relayant par équipes de deux, pour assurer à tour de rôle les comptages au fond jusqu'à 45 mètres et la sécurité en surface. Ce rythme soutenu a permis de recueillir, en relativement peu de temps, suffisamment de données pour une estimation assez précise du stock. Cette mission avait aussi pour but le transfert à l'EVAAM de la technique mise en œuvre.

### DES NACRES PAR MILLIONS

A l'issue de cette mission, le stock naturel de nacres de Takapoto

est estimé à 4,3 millions d'individus, représentant environ 800 tonnes en poids total humide.

Par ailleurs, les méthodes statistiques employées nous permettent de préciser cette estimation et d'affirmer que le nombre réel se situe entre 3,6 et 5 millions de nacres. Plus de la moitié de ce stock est localisée entre 30 et 40 mètres de profondeur, sur les petites constructions en forme de chandelle qui parsèment le fond du lagon de Takapoto. Il n'a en revanche pas été possible de mettre en évidence d'effet "réserve" : la zone Réserve, proche du village de Fakatopatera, ne contient grosso modo ni plus ni moins de nacres que les autres parties du lagon.

Ces résultats ne sont bien évidemment qu'une étape dans la compréhension de l'écosystème lagunaire de Takapoto et du rapport entre les stocks de nacres, naturel et élevé, et leur environnement.

Plusieurs actions de recherche ont été entreprises et cinq scientifiques en particulier se penchent sur les questions qui méritent le plus d'intérêt. Le tout pour aboutir à une gestion raisonnée de cette ressource primordiale pour le Territoire. ♦

© 1997 - EVAAM.

Tous droits réservés.

Toute reproduction ou utilisation, totale ou partielle, du contenu ou des graphiques, est interdite sans l'autorisation écrite du Directeur de Publication de Te Reko Parau. EVAAM, B.P. 20 Papeete, Tahiti Tél. 42.81.48 - Fax : 43.49.79

• **Directeur de la publication :**

Pierre a TERITEHAU

• **Rédacteur en chef :**

Norma TOUAITAHUATA

• **Ont contribué à ce numéro :**

Christian MONIER,  
Vincent PRASIL,  
Laurent TARDIEU,  
Théodore CADOUSTEAU,  
Jean-Pierre ROCHETTE,  
Angélique FOUGEROUSE,  
Louise WROBEL  
Philippe SIU,  
Jean-Marc ZANINI  
et le Service de la Traduction  
et de l'Interpréariat.

• **Réalisation : Arrêt sur image**

Tél. 45.44.97 - Fax : 45.26.07

• **Imprimerie : STP/Multipress**

Tél 58.41.41 - Fax : 58.44.44

• **Photo de couverture :**

L. Tardieu / EVAAM  
Préparation d'un transfert à Raraka

## SOMMAIRE

### EDITORIAL

LE MOT DE PIERRE A TERITEHAU 3

### RECENSEMENT

COMBIEN DE NACRES DANS LE LAGON DE TAKAPOTO ? 5

### NACRES

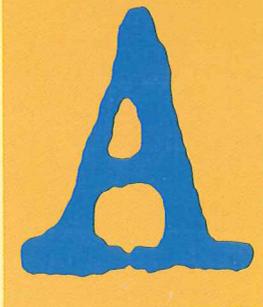
CONSEILS POUR UNE MEILLEURE COLLECTE 9

### MORTALITÉ

EFFERVESCENCE À MANIHI 14

### VENTES 1996

L'INTERVIEW DE PIERRE LEHARTEL 16



près quatre mois de prise de fonction au sein de l'EVAAM et profitant de la sortie de ce nouveau numéro de "TE REKO PARAU", je voulais remercier Louis SAVOIE, mon prédécesseur, pour son action à la tête de l'Etablissement. Le remercier aussi d'avoir relancé cette publication après de longues années d'absence.

Mon action actuelle et future se situe dans la continuité de celles de mes prédécesseurs en donnant un caractère plus pragmatique aux actions de l'EVAAM. Aider la perliculture et les perliculteurs de toute taille sont mes objectifs principaux.

## ÉDITORIAL

C'est pour cette raison que le nouveau numéro de TE REKO PARAU, traite en grande majorité du problème du collectage des nacres. Bon nombre de nos lagons voient leurs nacres se raréfier obligeant ainsi à des transferts longs et coûteux et parfois en infraction à la réglementation.

Dans un premier article, TE REKO PARAU explique les méthodes d'évaluation des ressources en nacres naturelles. L'exemple intéressant du lagon de Takapoto montre l'extrême difficulté à évaluer ces dernières.

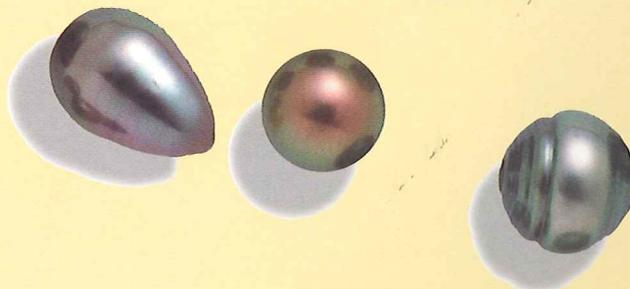
Le second article explique la méthodologie à suivre pour procéder à un meilleur collectage des naissains de nacre. Ce procédé doit être utilisé plus souvent afin de préserver les ressources naturelles en évitant la plongée.

Un cas très intéressant est traité consécutivement à l'apparition d'une mortalité importante dans le lagon de Manihi en février 1997. Les résultats complets des causes du phénomène ne sont pas encore connus, mais il a paru intéressant de communiquer les premiers éléments d'information aux professionnels de la perliculture.

L'EVAAM est à votre disposition pour répondre à vos questions.

L'EVAAM attend aussi la contribution des professionnels à cette revue qui est aussi la leur.

Pierre a. TERITEHAU



Te Reko Parau est une publication trimestrielle de l'EVAAM. Editée à 2 000 exemplaires, elle a pour but d'informer tous ceux qui sont concernés par la perliculture : producteurs, négociants, bijoutiers, décideurs. Des nouvelles locales aux salons internationaux en passant par l'évolution du marché, les productions annuelles, de nouvelles techniques et de petites astuces. Vous êtes invités à y participer en nous envoyant des informations que vous voulez bien partager.

Si vous désirez recevoir les prochains numéros de Te Reko Parau gratuitement, remplissez le bon ci-contre et retournez-le à l'adresse suivante : EVAAM, B.P. 20 Papeete - Tahiti - Tél. 42.81.48 ♦

Je désire recevoir gratuitement Te Reko Parau, le bulletin d'informations trimestriel sur l'industrie perlère.

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

.....

# ERRATUM

Dans le numéro 6 de *Te Reko Parau*, paru au mois de janvier dernier, l'article concernant les mécanismes de formation d'une perle était agrémenté de deux clichés attribués par erreur à l'EVAAM. Rendons à César ce qui lui appartient : ces deux clichés sont en effet la propriété du GIE Perles de Tahiti.

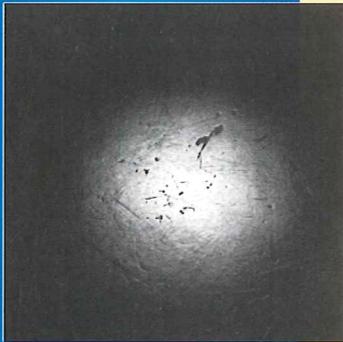


Photo : GIE Perles de Tahiti

Bon nucleus

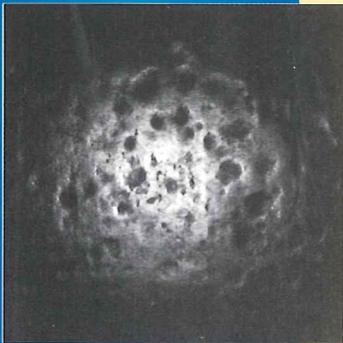
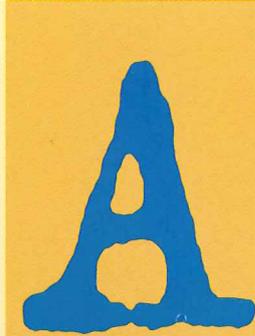


Photo : GIE Perles de Tahiti

Mauvais nucleus



maha ava'e i mai'iri a'nae i to'u raveraa mai i te faatere'raa o teie pù rahi a te EVAAM, e na roto i te ie ve'a o "TE REKO PARAU" e o te nenei hia 'tu nei, e tia roa ia ù e haa'maururu taae ia Louis SAVOIE tane oia hoi o tei faatere mai i teie nei pù rahi a te EVAAM, e o tei rave toa mai te mau tapura ohipa hururau a teie nei pù. Haa'maururu rahi toa i ana i te rohi faahou'raa mai teie nei vea i vai taoto noa'na mai roto mai na matahiti ma'oro.

Te mau fà rarahi te'ie nei e i muri ia tatou nei, oia ho'i ta tatou e tomo nei, tei roto ia i te mau tapuraa ohipa hururau o tei rave hia mai te mau matahiti i ma'iri e, e o te haa'ohipa faahou hia nei mai te haapuai haa'hau te mau fà api i roto i te mau opu'araa rarahi a te EVAAM. Oia ho'i HAAMARAMARAMA te mau fea e

## OMUARAA PARAU

haa nei te poe parau, e oia ho'i toa mai te hi'o ore te mau fea

rui'rui e te mau fea ravai roa, e o tau ia mau fà tumu tau ia e mau.

No te reira teie vea api "TE REKO PARAU" numera hitu, e taratara tu nei oia i te mau reni rarahi o te haruharu raa te mau nete, oia hoi te "collectage". Rave rahi hoi to outou mau tai roto i tuamotu ma o tei fifi nei hoi no tei iti raa'mai o te paràu e ineine no te patia, e no te ravai ore o te pàrau i ineine no te patia e roa mai te poe, opua tura outou e tii te pàrau i te mau motu o te vaira e no te tari mai i nia i ta outou mau vairaa, e noa tu te moni rahi no te tarii raa mai, e noa tu toa o te atea'raa : oia hoi i te tarahu'raa mai te pahi, aore ra i te manu-reva; e ua tae roa toa ho'i mai te au'raro'ore raa toa i te mau irava faature raa, oia hoi na te raveraa na roto i to oe hina'aro.

I roto i te vea matamua o "TE REKO PARAU", ua tatara hia tu'na te mau faanahoraa no te taio'raa te mau pàrau tumu e o tei tupu i nia te mau ofai'toa, e te mau pàrau e vaira i nia i te vauvau o te hohonu o te tai roto. Te motu o Takapoto o tei rave hia mai ei hohoa e o tei faaite nei te mau fifi e rave'rau e farere hia no te raveraa o taua ra tapura ohipa.

Te numera piti ra no te vea o "TE REKO PARAU", e o tei iriti'atu nei ia te mau reni rarahi e tano roa ia haa hia no te pae o te haruharu raa mai i te mau nete. Ua manao hia hoe teie hoe faanahoraa e tano ia haa'ohipa hia e oia toa e ia rave pinepine toa hia, e mai te reira atoa e tae roà tu i te taima e ore roa tu'ai outou e hopu faahou o te mau pàrau tumu.

Hoe ohipa faahihiora, o tei tataratarahia ma te tuutuore i te taima i fà mai ei i te pohepoheraa huru rahi i roto i te roto o Manihi i te avae febuare 1997. Aita te mau parau api nonia ite ma'imiraa te tumu o te mai i ite hia, ua manao hia e me faahiahiora ia faaitehia i te mau paraurii api matamua i roto i te mau taata rave tamau i te faa'apuraa poe

E vai nei te pù EVAAM no te pahonora to outou mau fifi hururau.

E ti'ai toa nei te pù EVAAM te mau manoa rau mai omai te mau fea e haa tamau nei te ohipa pàrau, e ei ia tuu hia tu i roto i te nene'raa o teie vea "TE REKO PARAU", e na ratou toa hoi teie vea.

Pierre a TERITEHAU

**Te Reko Parau** e pororaa i te mau toru avae atoa na te EVAAM. Nenei'hia e 2 000 hohoa, tona fà te poroiraa te paatoa ote taata ite ohipa parau : fatu faufaa, taata hamani, taata opua, te ona. Te mau parau api no te fenuanei i nia ite mau nunaa no te ao, te maraa'raa o te matete, te hotu no te matahiti, te mau ravea api. Te ani haehaa tu nei ia apiti mai ma te horoa tetahi atu mau parau api ô ta otou e hinaaro a horaa mai. Mai te peu noatu e hinaaro oe ia tae atu te mau numera no **Te Reko Parau** ite ie mau mahana i mua ma te hoo' ore, ia faa'f mai teie api i raro nei, ma te faa hoi mai ite : EVAAM, B.P. 20 Papeete - Tahiti - Tél. 42.81.48 ♦

*Te hinaaro nei vau ia faatae mai oe ma te moni ore **Te Reko Parau**, te vea haamaramaraa i te mau toru avae a toa i nia i te ohipa o te parau*

Te ioa : .....

Te ioa pii : .....

To oe nohorea : .....

.....

.....

# E HIA PARAU E VAI NEI I ROTO I TE TAIROTO O TAKAPOTO ?

par Jean-Marc ZANINI (CRIOBE, EPHE)  
et Christian MONIER (EVAAM)

*I te mau âvaè no àtopa e novema 1995, ua tupu na te hoê tuatapaparaa no te taiò i te puè parau e vai nei i roto i te tairoto no te motu no Takapoto, ua rave-âpitihiia te reira e te Pu EVAAM e te Pu EPHE ia au i te tahi tapura òhipa maïmiraa i nià i te parau. Te vai nei e 4 aore ra e 5 mirioni parau. Teie te tumu e te raveà o te tahi huru hiòpoàraa i ravehia i te vahi hohonu...*

**E** iaha no te mea ua riro te faaâpuraa parau poe rava èi òhipa faufaa rahi no te pae o te tapihooraa i roto i te âià fenua nei, e moèhia ia ia tatou i te mea e, e haaraa âpi roa te reira io tatou nei (iti mai i te 30 matahiti), mea fafa noa te òhiparaa a ìtehia mai ai te tahi mau àravihiraa mataî no te faaâpiraa e, àita a i papu atura te mau tupuraa i nià i te tairoto. I te matahiti 1985 ra, ua raeàhia i te 50 % parau faaâmu e hoê tuhaa rahi atoà o te parau tupu, o tei pohepohe e àita roa e raveà no te arai e, àita atoà hoì i taahia no te aha ra. Te faaite ra teie poheraa rahi o te parau i to tatou maïa e to tatou taa òre no te faanaho i te huru o te pu-ora o te tairoto. Ua farereihiia hoì i taua taima i

te huru ataata o te oraraa o te tairoto e tae noa atu to te òhipa tapihooraa i Porinetia nei.

No te reira tumu i faatupuhia ai te Tapura Rahi Maïmiraa i nià i te Parau (PGRN). Te òhipa matamua a teie tapura òia ia, te tuatapaparaa i te huru no te pu-ora o te tairoto, ia oti, e tamata o ia i te tataraa i te tumu no te pohepoheraa rahi o te parau e, i te faahuru ê i te reira.

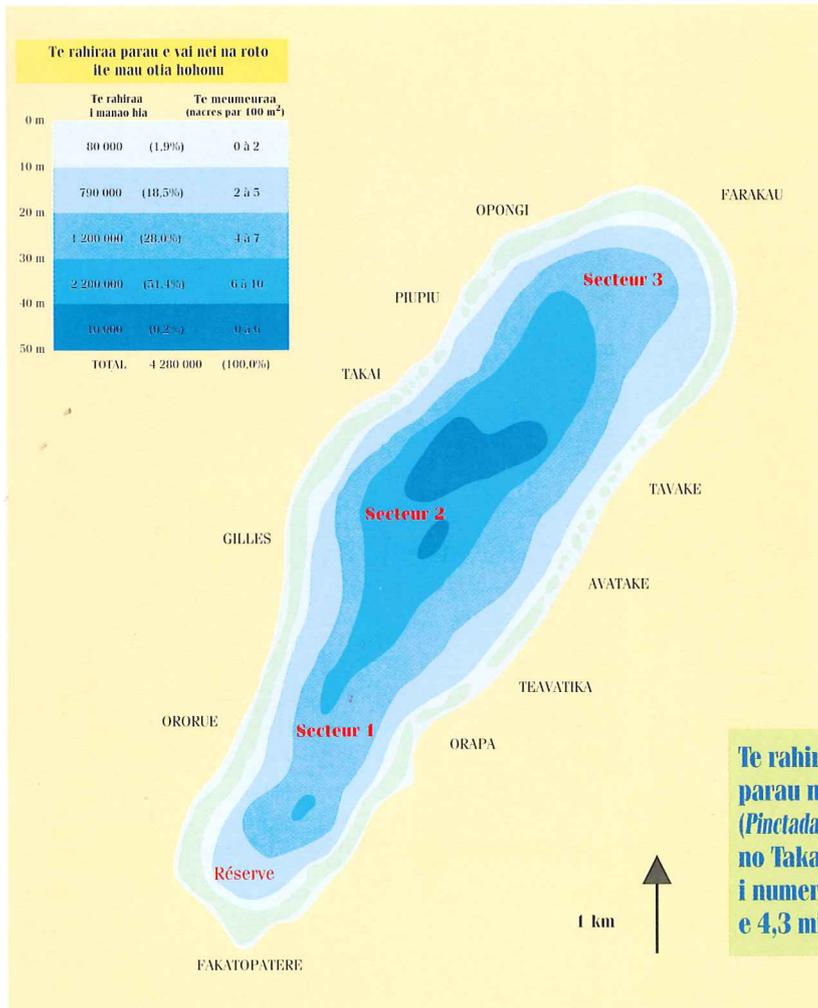
## TE TAIROTO-HIOPARAA NO TAKAPOTO

**U**a maïtuhia te motu no Takapoto èi vahi hiòpoàraa tamau na te PGRN, ua rau te tumu : ìnaha a 25 matahiti to na hiòpoàraahia, e ua riro o ia i teie nei èi hoê o na 420 motu o tei tuatapapa-maraïmarama-roa-aèhia o te ao nei e òia atoà èi motu ìtemaramarama-roa-aèhia na Porinetia farani. E vahi atoà o ia i reira i haamauhia ai e rave rahi faaâpuraa parau o tei tupu i te maïa e o tei pohepohe rahi.

Te tahi atoà tumu hopeà, o te piha tuhaa ia a te EVAAM e vai ra i nià i te motu, o tei riro èi tià tauturu faufaa rahi.

Tei nià ia i teie vahi-hiòpoàraa e faatupuhia ai te mau maïmiraa i nià i te pu-ora o te tairoto, òia ihoa ra te faanahoraa no te ài-maa e tae roa mai i te parau ra. Te manaòhia nei e te tahi tumu ; o te èreraa hoì o te maa o tei haapohe rahi i te mau parau. Te fa i mua ra o te tumu parau ia : na vai e ài ra ia vai e, e hia-rahiraa... Teie nei ra mea titau-atoàhia ia papu e hia rahiraa parau e ài nei noa atu i te mea faaâpu aore ra i te mea tupu noa i roto i te tairoto.

O te òhipa i ravehia i atopa e novema 1995 : òia hoì te numeraa i te puè parau tupu i roto i te tairoto no Takapoto. Taa ê noa atu ra i te pae o te àiraa maa, ua rau atu te mau tumu e titau nei ia papu te rahiraa puè parau e vai nei i roto i te tairoto.

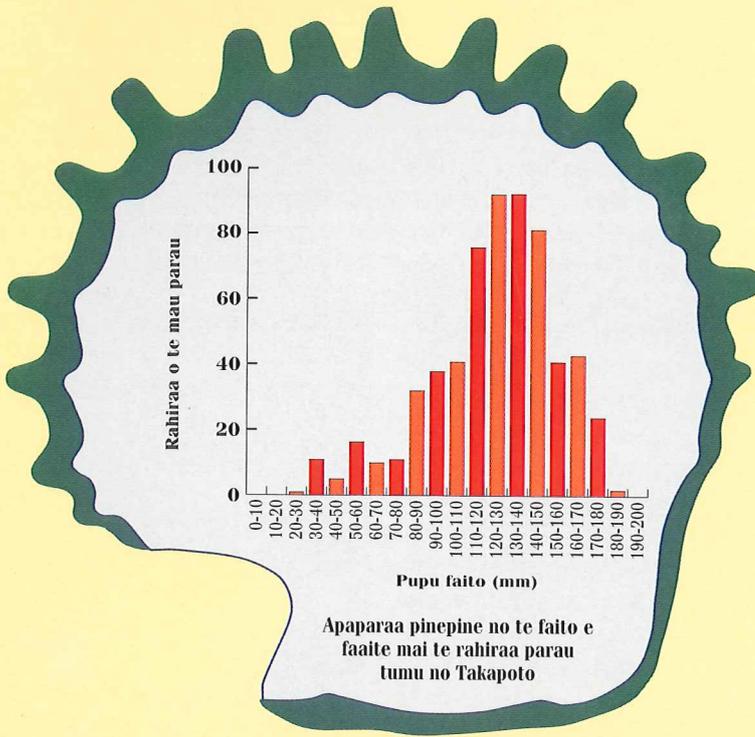


Te rahiraa parau natura (*Pinctada margaritifera*) no Takapoto i numeraa hia e 4,3 mirioni

## UA ITE OUTOU NAFAA I TE TAIÒ I TE PARAU ?

Taiò i te parau o te hoê motu mai ia Takapoto te huru, ère ia i te òhipa ôhie : àita e oti i te taiò nau mirioni parau o tei haapurara na nià i te hoê area e 80 km tuae o te tairo-

poàhia, ma te faaòhipa i te matini roro-uira, i reira ia e ìtehia ai te faito rahiraa parau e vai nei i roto i te tai-roto, te huru o te teiaha o taua puè ra, noa atu te vai ra te tahi hape, e tià atoà ra te reira i te numerahia. Oia hoì, e taiòraa faatano noa teie : ua



PARURU TE HOPURAA I TE MAU PARAU

to, te rahiraa o te taime tei te faito ra e 30 metera hohonu. Maoti ra te taiòraa faatano, na teie raveà e tauturu i te numeraraa i te puè-parau e vai ra i roto i te tairoto i muri aè nau àhuru hopuraa, no te taiò na te tahi mau vahi o te tairoto o tei maiti-maiti-hia : e pii te mau taata numera i te reira “e poiitià rii maiti-noa-hia”. Ia au i te mau tuhaa o te tairoto o tei faaterohia no te taiòraa e haamau ia te mau taata hopu òpupu i te hoê faanahoraa ma te toro haere i te taura no te taò-tià i te area taiòraa o tei papu te aupapa. E taiòhia ia te rahiraa parau i roto i taua mau vahi tatuhaahia e, tae noa atu i te hohonuraa. Ia au i te huru no te hohonuraa e, na nià i te raveà o te matini faito moana, e tià i te tuatapapa i te òpereraa o te mau puè parau ia au i to ratou hohonuraa, hau atu i te reira, e faitohia ia te àno o te tahi nau àhuru tiàhapa parau i te mau taime taiòraa atoà, na te reira e aratai i te tuatapaparaa i nià i te òpereraa o te puè parau ia au i te ànairaa àno e te ànairaa matahiti ia roaa noa atu te reira. Ia oti taua mau tuatapaparaa i te haaputuhia e i te hiò-

riro te numeraraa faatano èi raveà no te faaite i te tahi area faito, i reira te rahiraa mau o te puè parau e vai ai.

## E OHIPA AHOROA, E 70 HOPURAA OPUPU TEI RAVEHIA

Mea ôhie i te vauvau atu i te tuatapaparaa o te taiòraa faatano, areà ra te òhipa mau i ravehia i nià i te tahua òhiparaa ra mea huru roa rii ia. No te amuraa i teie hopoià no te taiòraa puè parau, e maha ia taata hopu òpupu o tei faataahia no te reira tuhaa, e no te hoê maororaa e pae hepetoma. Ua faaotihia teie òhipa, na nià i te aniraa a te pu EVAAM, e te taata ra o Jean-Marc Zanini tane (CRIOBE, EPHE) e te tauturu faufaa rahi o na taata hopu e toru a te EVAAM (Laurent Tardieu, Antoine Pellan e Yann Feat) e tae noa atu ia Gabriel Haumani e ta na pupu no te tuhaa Piha toroà a te EVAAM i Takapoto. Ia àmui pau-roa-hia, e 70 hopuraa òpupu tei ravehia e taua mau taata hopu òpupu, o tei faanaho ia ratou èi pupu e piti taata, hoê no te hopu e te taiò, a tià noa ai te tahi pupu i nià i te ìriatai ma te ara i te

fifi. Ua rave-peepeehia te òhipa nei e ua putuputu mai te mau parau tuatapaparaa faufaa i nià i te taiòraa faatano o te puè parau, nau mahana noa iho te roa. Te tahi atoà fa o teie nei aratairaa òhipa òia hoì te ruriraa o taua raveà mataf i faaòhipahia, i roto i te rima o te EVAAM.

## NAU MIRIONI PARAU

I te hoperaa o teie nei òhipa, ua numera-faatano-hia ia te puè parau i Takapoto i nià i te faito e 4,3 mirioni parau, e 800 tane te teiaha ia vai rari noa. E tià i te haapapu, na nià i te mau raveà taiòraa faatano o tei faaòhipahia, tei nià te rahiraa mau o te puè parau i te 3,6 e 5 mirioni parau. te vai ra te rahiraa o taua puè i te hohonuraa e 30 e 40 metera hohonu na nià i te mau toà taratara e vai ra i roto i te tairoto no Takapoto, e huru taaê-raa ihoa te reira no taua tairoto ra. Teie nei ra àita i ìtehia te tahi vahi haapuèraa parau : àita te area haapuèraa parau, e vai nei i pihai iho i te òire no Fakatopatere, e haapuè rahi atu i te parau ia faaahia e te tahi atu mau tuhaa o te tairoto. E taahiraa matamua noa teie mau tuatapaparaa i nià i te parau no te pu-ora o te tairoto no Takapoto e te huru faanahoraa e vai nei i ropu i te parau

Te parau (Pinctada margaritifera) e ora ôtahi noa o ia, aore ra e ora pupu o ia i nià i te toà paari mai te huru petave

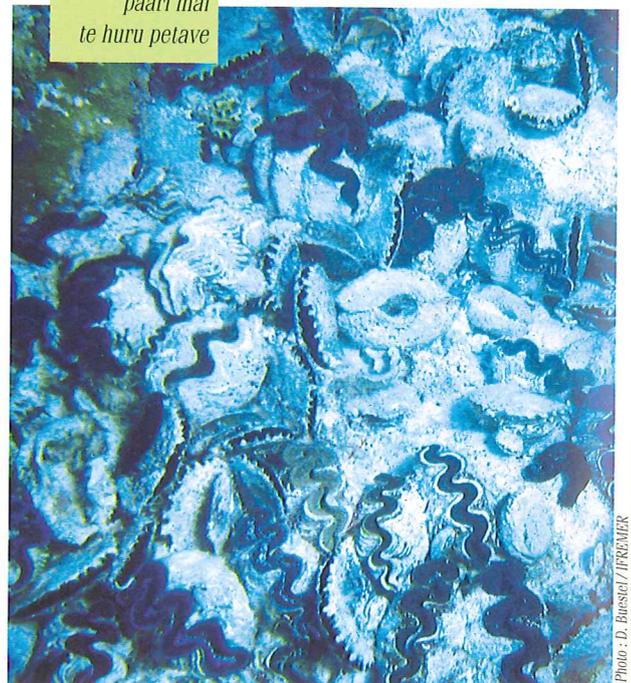


Photo: D. Boursier / IFREMER

tupu noa e te parau faaàpu e, te huru o to raua àti-ora. E rave rahi tuatapaparaa i faaitihia, e pae atoà ra taureà-reà anoanomarie o teie e hiòpoà nei i te mau tumu parau faufaa roa aè. Ia tapae ihoa i nià i te fa òia hoì te tiàauraa maramarama o taua faufaa rahi no te àià fenua nei. ♦

# QUELQUES CONSEILS ÉCLAIRÉS POUR MIEUX COLLECTER...

Voici quelques conseils et précisions qui pourront aider certains à mieux collecter le naissain\* de nacre

par les services de l'EVAAM

**L**e collectage\* est l'activité qui consiste à capturer dans le milieu naturel des larves\* qui vont utiliser le support proposé pour se métamorphoser, se fixer fermement et se développer.

## REPRODUCTION

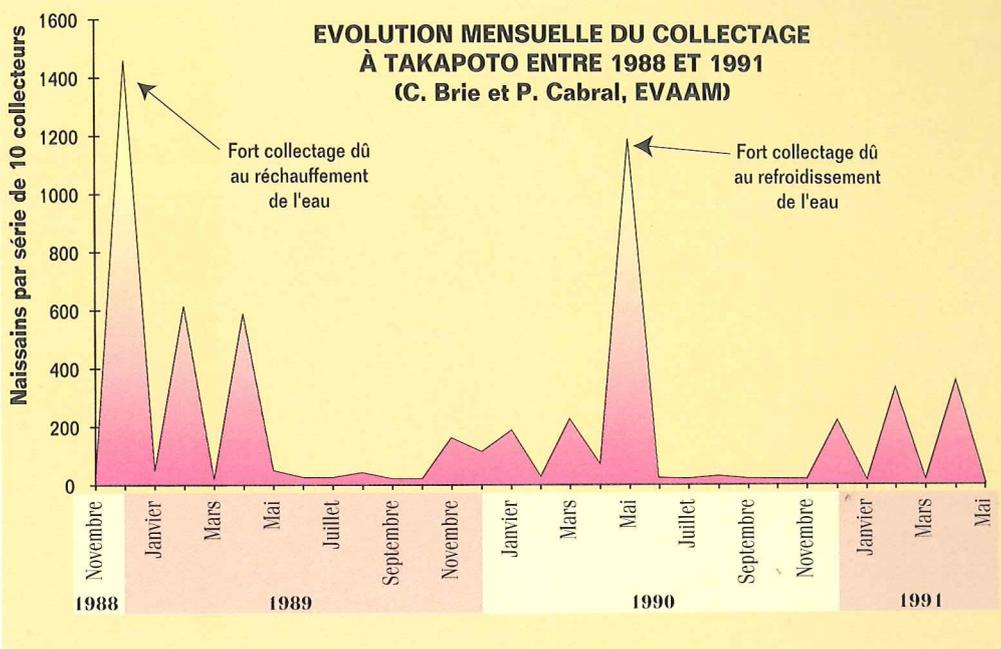
Les gamètes\* sont libérés dans le milieu naturel lors d'un choc thermique, de manipulations, ou encore lorsque les nacres sont stimulées par les produits sexuels\* libérés par un ou plusieurs individus. La fécondation\* a donc lieu en pleine eau et seules des libérations en masse de groupes importants permettent la rencontre des gamètes mâles et femelles.

**Il est d'ailleurs fort probable que les pontes dans les élevages actuels soient moins productives**



Station de collectage

(prédominance des mâles) et que le stock naturel soit en grande partie responsable du collectage et du renouvellement du stock. Cela devrait inciter encore davantage les populations à **respecter le stock naturel** et à **éviter la plongée des**



**huîtres**, et bien sûr aussi à développer le collectage partout où cela est possible.

## CYCLE

Une fois fécondé, l'œuf se développe rapidement pour donner en 24 heures une larve avec une coquille. A partir de ce moment, la larve planctonique\* se développe rapidement pour donner un individu apte à se fixer, au bout de 15 jours à trois semaines (Cf. *Te Reko Parau* n°3).

L'activité de collectage peut régresser dans certains atolls en fonction de nombreux paramètres, dont la diminution des stocks naturels d'huîtres perlières (mortalité, plongée) et le développement des épibiontes\* (Takaroa, Takapoto).

## SITES DE POSE DES STATIONS

Même si l'expérience permet de localiser des secteurs a priori particulièrement favorables au collectage, il est difficile de définir de façon systé-

matique\* ces zones, de nombreux paramètres pouvant modifier chaque année leur emplacement. On privilégie, néanmoins, les zones où le stock naturel est important et les zones sous le vent (ou le courant) où les larves planctoniques auront plus de chance d'être entraînées. On évitera les passes où le courant est trop important et les zones peu profondes ou stagnantes.

## DATE DE POSE

Afin d'augmenter ses chances de collectage, on essaiera, surtout dans les atolls où les rendements\* sont moindres, de placer les stations à différentes époques clés lors du réchauffement des eaux, vers les mois de novembre-décembre, puis lors du changement de saison, durant les mois d'avril-mai.

Il est aussi parfois possible d'obtenir un bon collectage avec la pose de stations en mai, lorsque les eaux se refroidissent.

D'une façon générale, le collectage fonctionne de façon satisfaisante en saison chaude, après chaque variation notable de la température du lagon et à chaque changement de saison (en novembre et mai). Les changements de température déclenchent les pontes, et les nacres se fixent 15 jours à 3 semaines plus tard. Les nacres doivent, à ce moment, trouver un collecteur\* propre où se fixer.

**Les secrets du collectage :** poser la station au bon moment et au bon endroit, là où les larves de nacres se trouvent, prêtes à se fixer.

### TEMPS D'IMMERSION

Il est préférable de détroquer les nacres quand elles font plus de 6 cm, ce qui assure une faible mortalité lors de ces manipulations, et moins de travail lors de leur élevage (nettoyage, calibrage ...).

Le détroquage doit se faire au minimum 3 mois avant la greffe, pour que les nacres s'habituent à leurs nouvelles conditions de vie (meilleure survie, moins de rejets).

Détroquer des nacres de grande taille limite également la prédation\*, parfois importante sur les jeunes nacres en paniers ou en chapelets, d'autant plus que la prédation est faible sur les collecteurs.

### DÉTROQUAGE

Il est recommandé de :

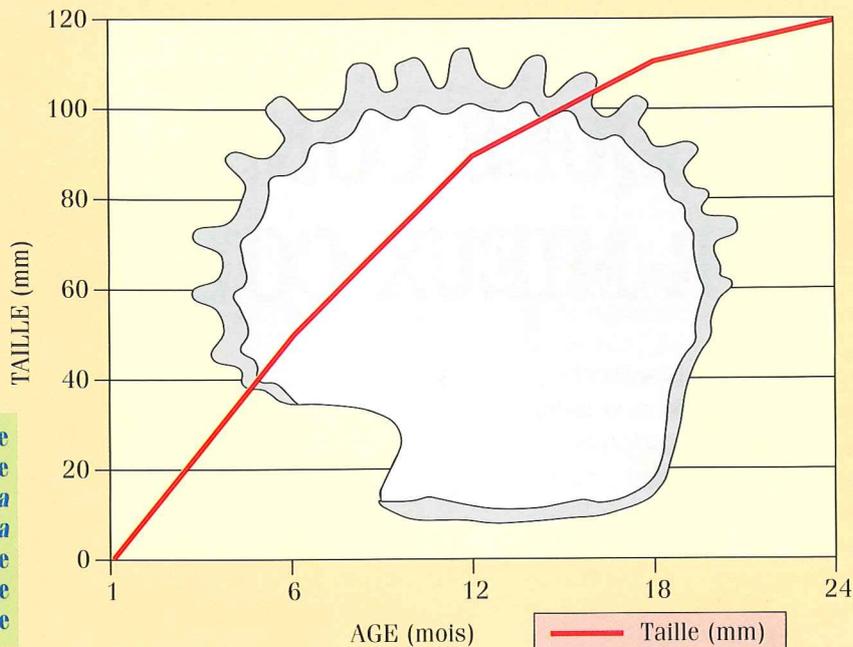
- couper le byssus\* et de ne pas l'arracher lors du détroquage, pour ne pas abîmer les nacres,
- éviter d'utiliser du grillage galvanisé (polluant tuant les jeunes larves de nacres) contre les prédateurs\*.

Les résultats de mesures de la croissance de *Pinctada margaritifera* varient selon la nourriture disponible, l'origine génétique\* des nacres, la densité\* des nacres collectées et la présence de compétiteurs\* ou d'épibiontes\*.

### PROFONDEUR D'IMMERSION

La meilleure technique consistera à faire un collectage de surface, entre 1,5 et 3 mètres, puis de laisser couler modérément la station (10-15 mètres) lorsqu'elle se charge de nacres.

Croissance théorique de *Pinctada margaritifera* sur une station de collectage



Collecteur chargé de nacres

Photo - L. Tardieu / EVIAM

## LEXIQUE

**Byssus** : filaments organiques de couleur marron-vert terminés par des petites ventouses servant à la fixation de la nacre.

**Collectage** : action de capturer passivement du naissain de mollusques bivalves en milieu marin par fixation de celui-ci sur support. Ici, il s'agit de la capture du naissain de nacres sur des collecteurs d'ombrière.

**Collecteur** : support constitué de matériau, végétal ou synthétique, utilisé en perliculture pour recueillir les larves de nacres après métamorphose au moment de la fixation du naissain.

**Compétiteurs** : animal ou végétal qui entre en compétition pour la nourriture (compétiteur trophique) ou l'espace (compétiteur spatial) avec un autre organisme (ici, la nacre), c'est-à-dire qu'il lui "vole" sa nourriture et lui "prend" sa place.

**Densité (élevage)** : nombre de nacres par unité de mesure : longueur (nombre de nacre/m), par surface (nombre de nacres/m<sup>2</sup>).

**Détrouage** : action de retirer les jeunes nacres du collecteur.

**Epibiontes** : organismes vivants sur d'autres organismes (algues, animaux, coquillages, ascidie, pipi, kapi kapi ...).

**Fécondation** : fusion d'un gamète mâle et d'un gamète femelle, donnant naissance à un individu.

**Gamètes** : cellules reproductrices mâles ou femelles (spermatozoïdes, ovules).

**Génétique** : héréditaire, qui se transmet de génération en génération, caractéristiques même de l'individu.

**Larve** : stade de l'animal avant de prendre définitivement sa forme adulte. Les larves de mollusques (nacres) sont planctoniques et se déplacent au gré des courants.

**Naissain** : larve après métamorphose et fixation, jeune nacre.

**Planctonique** : du plancton.

**Plancton** : ensemble des êtres animaux ou végétaux, pour la plupart microscopiques ou de très petite taille vivant en suspension dans les eaux marines ou douces, et qui se déplacent avec la masse d'eau, avec le courant.

**Plonge** : activité qui consiste à ramasser (en plongeant) les nacres dans leur milieu naturel (activité interdite).

**Prédateur** : animal qui vit de proies (animaux chassés). Ici, qui consomment des nacres.

**Prédation** : façon dont les prédateurs assurent leur subsistance. Perte de nacres qui sont consommées par les prédateurs (à opposer aux mortalités liées aux maladies par exemple).

**Produits sexuels** : produits servant à la reproduction (gamètes mâles et femelles).

**Rendement** : rapport de réussite, se basant sur une réussite totale, c'est à dire 100%. Rendement d'une greffe de 40% : le maintien de nucleus a lieu dans 40 nacres sur 100 greffées. Ici pour le collectage, cela peut être le nombre de nacres collectées par collecteur, ou par station.

**Systematique** : à chaque fois, sans erreur, rigoureuse.

Couper  
le byssus  
lors du  
détrouage



Photo : L. Tardieu / EVAAM

Cela implique néanmoins un bon dosage des bouées et un suivi régulier de la station. Il faut en effet éviter que la station ne coule au fond, ce qui risque d'entraîner une perte de la

quantité et de la qualité des nacres. Les nacres se développent plus vite à une profondeur comprise entre 7 à 10 mètres. Au-delà, leur croissance est ralentie. ♦

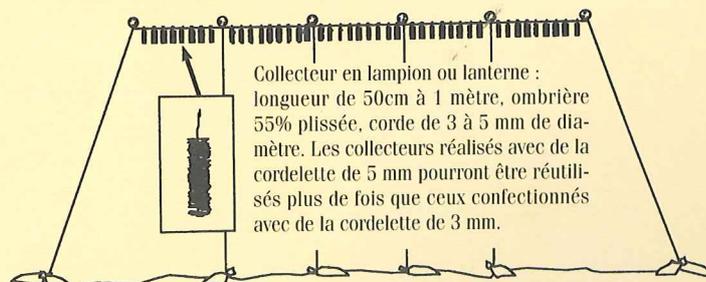
### SCHÉMA TYPE D'UNE STATION DE COLLECTAGE (longueur : 100 mètres)

C'est une configuration minimale pour une station de 100 mètres : 6 bouées, 8 sacs d'ancrage et de la corde de 12 mm de diamètre pour les jambes et la station elle-même. Les collecteurs sont fixés sur la station tous les 20 à 30 cm, on peut rajouter une bouée à chaque extrémité.

Ensuite, il faut suivre l'évolution de la charge de la station (nombre de nacres collectées et taille des nacres) pour éviter qu'elle ne coule, en ajoutant des bouées au fur et à mesure. Il est stupide de perdre une station pleine de nacres par 50 mètres de fond !

Si l'on considère qu'à l'âge de 6 mois, une nacre prend 1 gramme par jour et que la station est estimée à 10 000 nacres, la station prend alors 10 kg par jour ! C'est à dire qu'au bout de 10 jours, la station a pris 100 kg...!

Une bouée de 30 cm de diamètre représente une poussée de 14 kg.



Il faut donc placer des bouées supplémentaires sur la station pour compenser cette prise de poids, car il faut éviter qu'elle ne coule.

En effet, une fois en profondeur, les nacres pourraient être mangées par les prédateurs (poissons, raies...) et dans un deuxième temps, la station de collectage pourrait reprendre sa position initiale en surface, allégée de nombreuses nacres mortes. Dans le cas de visites très espacées du perliculteur sur ses stations, cet aller-retour au fond peut passer inaperçu. ♦

# MAITAI AE I TE MAU NETE

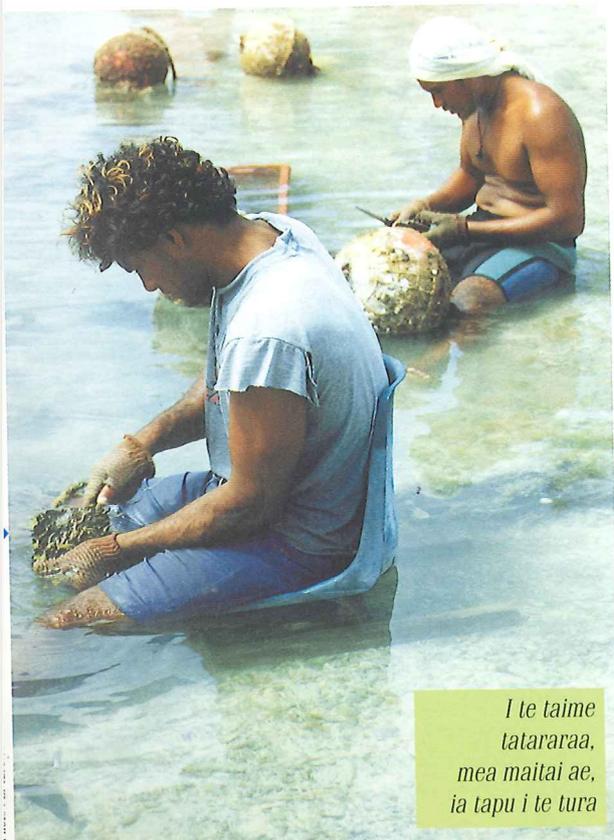
par EVAAM

Teie te tahi mau aoraa e te tahi mau parau papu no te tauru ia otou i roto i te faaharuharuraa i te mau nete parau.

Te faaharuharuraa nete, o te hoe ravea teie i faataahia no te haru mai i roto i te miti te nau he, na roto i te faaàhiparaa i te nau tauraa no te tauru i to ratou huru, no te tapii paari maitai, e a tupu mai e atu ai.

## TE FAAÀERERAA

E ora ôvere te mau ômea ôvahine e te ôtane i roto i te miti i faaruru i te tahi tauraa anuvera, ia raveravehia te parau, aore ra ia haaminaminahia te parau e te mau ômea hea i tuuhia e te hoê aore ra e rave rahi mau



I te taima tatararaa, mea maitai ae, ia tapu i te tura

parau. E farerei na ômea nei i roto i te miti, e i roto noa i te tuuraa faito rahi e tupu ai te farereiraa i rotopu i te mau ômea ôtane e te ôvahine.

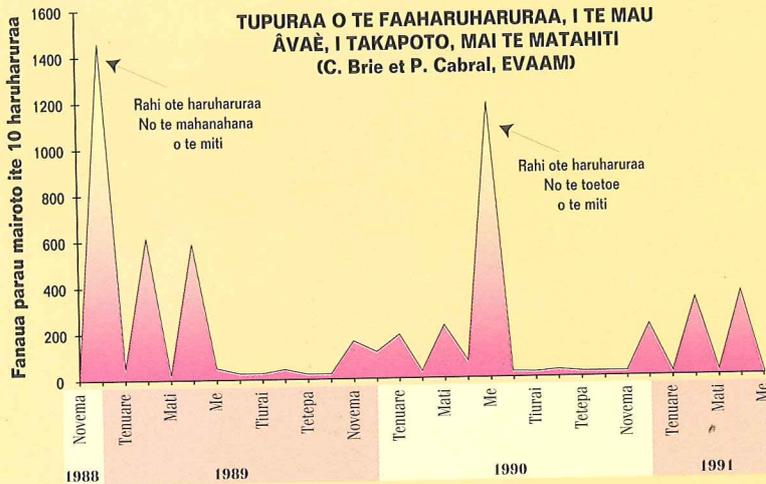
**Mea papu roa e i roto i te mau àua faaàpu, i teie mahana, aita reà e huero e roaa nei (no te rahi o te**

e te àanoraa atu te mau maitai e te rimu (i Takarua, Takapoto).

## VAHU TE TUTAURAA

Noa atu e roaa i te faataa i te mau vahii manaòhia e mea maitai no te faaharuharuraa, mea fifi ra ia faataa

TUPURAA O TE FAAHARUHARURAA, I TE MAU ÀVAÈ, I TAKAPOTO, MAI TE MATAHITI (C. Brie et P. Cabral, EVAAM)



ôtane) e, i roto i te haapuèraa ômea e vai ôvere noa ra i roto i te miti e haamauhia ai te tauraa nete e te faaàpiraa o te mau haapuèraa parau.

E faaferuri teie huru i te mau taata ia faatura rahi atu a i te haapuèraa e vai ôvere ra i roto i te miti e, ia òre ia hopu i te parau, e te mea maitai roa atu ia faaàere atu a i te mau faaharuharuraa i te mau vahii atoà e roaa ai.

## TAU TUPURAA ORA

Ia tito na ômea nei, e tupu òiò noa te huero e, e roaa mai i roto noa e 24 hora te tahi he ma to na àpu. Mai te reira taime, e tupu òiò noa tauraa he ra e tae roa atu i te faito e matara mai ai te tahi nete o te roaa ia na i te tapii, i roto noa i te roaraa e 15 mahana e 3 hepetoma (cf. Te Reko Parau n°3).

Hau atu a, te riro atoà nei te òhipa faaharuharuraa i te iti mai i roto i vetahii mau motu no te mau tumu e rave rau : te itiraa o te mau haapuèraa parau (ua pohepohe, ua hopuhia)

papu i taua mau vahii ra, no te mea e rave rahi mau mea o te riro i te faataui i to ratou vaïraa i te mau matahiti. Te mau vahii maitai àe, o te mau vahii ihoa ia i puè noa te parau i òre i faaàpuhia e, te vahii raro mai i te matai (aore ra i te ôpape), mea òhie àe te mau he i te turai-haere-hia. Eiaha ra e tuu i mua i te ava, te vahii reira te ôpape i te mea puai, e te mau vahii papaù noa tere-varavara-hia e te miti àpi.

## TAIO MAHANA O TE TUURAA

No te faarahi atu a i to na fanaò i te tau mai, e tamatahia ia, e hau atu a i roto i te motu aita e hoona maitai nei, i te tuu i te mau faaharuharuraa i te mau tau atoà, i te taime a mahanahana ai te miti, i te àvaè novema-titema, e ia tauru i te tau i te àvaè èperera-me. Vetahii taime e roaa mai te tahi mau tauraa maitai i te taime tuuraa o te àvaè me, i te taime a toètoè mai ai te miti.

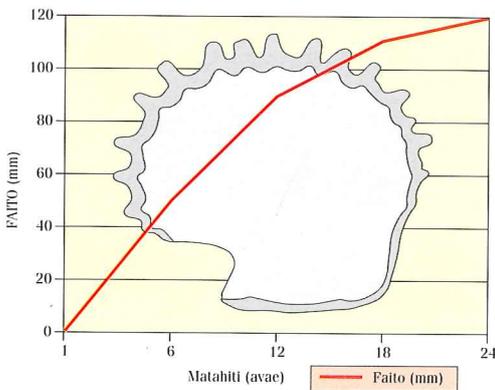
Mea maitai àe ra te faaharuharuraa o te tau mahanahana, i muri mai i te tau-rahii-raa te anuvera o te tairoto e,

i te mau tauiraa ànotau atoà (àvaè novema e me). Na te mau tauiraa o te anuvera e haapata i te mau huero, e e tapii te mau parau i roto i te area e 15 mahana e 3 hepetoma i muri mai. I taua taime ra, mea faufaa roa ia ìteahia e te parau te tahi tauraa ma no te tapiiraa.

Mea na hea e roaa mai ai te tahi taiò maitai : a tuu i te mau faaharu haruraa i te taime au, e i te vahi au, i te vahi mau tei reira te mau he parau i te vairaa, ua ineine no te tapii.

## VI - TAIME TUTAURAA

Mea maitai ae ia tatara te mau nete i te faito hau ae i te 6 tenetimetara, e iti ia i te pohe pohe i roto i tona rave-  
raa, e iti atoa te ohipa i te taime faarahi (oia hoi te hororoiraa, e te faitoraa).



Toru avae i mua i te patiaraa, e tata-  
ra hia te mau parau no te haamatou  
ia ratou, i to ratou orara api (rahi ae  
i te ora, mea iti ae i te faarue).

E pinepine ia ite hia te mau animara  
amu te parau roto i te mau ete e i  
niaiho i te mau tauraa, ia te mau  
parau i niaiho i te tauraa haruharu-  
raa. No reira e au ia tatara te mau  
parau i te hoe faaito rahi, e taamoti  
ia te mau animara e amu ia na.

## TATARARAA O TE MAU PARAU

Mea maitai aè :

- ia tapu i te tura e, eiaha ra e huti  
noa i te taime tatararaa, a riro te àpu  
parau i te ìno,

- eiaha e faaòhipa i te niuniu galva  
(mea taèro e e haapohe i te mau he  
parau) no te paruru i te mau ànima-  
ra rau.

E tau noa te tupuraa o te parau  
*Pinctada margaritifera*, e teie no te  
huru o te taioto (te maa e vai ra, te  
huru iho o te parau) e te rahiraa  
parau e faaàpuhia ra.

Tauraa i  
i te parau

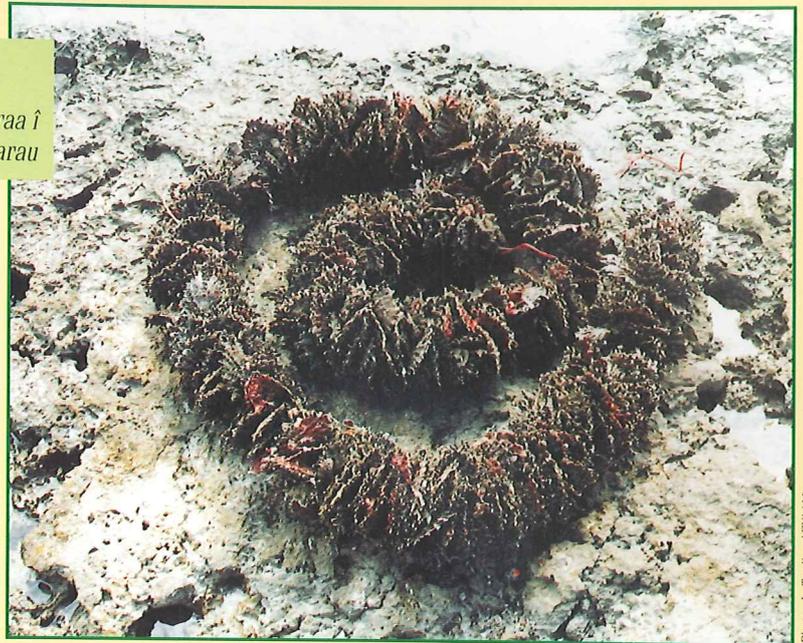


Photo - L. Tardieu / EVMAM

## HOHONURAA O TE TUTAURAA

Te mea maitai e ìtehia i nià i te mau  
faaharu haruraa i tutau-hohonu-hia,  
mea iti roa te rahiraa pipi, e aita te  
mau àre e haùtiùti rahi i te mau tau-  
raa. Mai te peu e roaa i te rave, te  
raveà maiti aè o te faaharu haruraa ia  
i nià noa, i roto i te 1, 5-3 metara te  
hohonu, e i muri mai a vaiho maru

noa atu ai i te faaharu haruraa ia hee  
maru noa i te hohonuraa e 10-15  
metara, i te taime ua ì o ia i te parau.  
Mea titauhia ra ia faito maitai i te  
mau poito e, ia hiòpoà tamau i te mau  
tauraa. Haapaò maitai eiaha te mau  
tauraa ia topa i te hohonuraa, a riro  
te mau parau i te moèmoè e to ratou  
huru i te tau. ♦

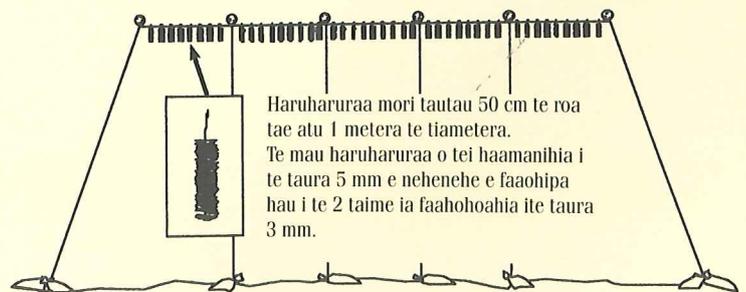
## HOHOA O TE HOE PAEPAE HARUHARURAA (100 m i te roa)

Tauraa hei : roaraa 50 tenetimetara aore ra 1 metara, pоторo paruai (ombrière)  
55% omiomio, taura 3 aore ra e 5 mm te tiametara. Te mau taura haruharuraa  
parau i te aano 5 mm e nehenehe ia rave faahou mau huru taime, ia te mau tau-  
ra e 3 mm.

E hohoa no te hoe paepae i te roaraa 100 metara : 6 poito, 8 pute tutau e tae  
atu i te pоторo taura (12 mm te aano) no te mau pou e te paepae.

Nehenehe ia tamau i te mau hopea o te paepae piti poito, e faatoutou te mau tau-  
ra haruharuraa i roto i te hoe area 20 tenetimetara aore ra 30 tenetimetara.

I muri iho, e au ia hiopoa maitai te teiaharaa o te paepae (rahiraa o te mau  
parau i tapii e te rarahiraa o te mau parau) ia apiti i te mau poito i niaiho i te  
paepae, eiaha ona ia tomo!



Te hoe parau e 6 avae tona e rave ona 1g i roto i te hoe mahana. Niaiho i te hoe  
paepae e 10 000 parau, e rave ia te paepae 10 kg i roto i te hoe mahana.

I muri ia i 10 mahana, e rave ia te paepae 100 kg !

Te puairaa o te hoe poito e 30 tenetimetara te aano, e 14 kg.

No te hoona te paepae i tona teiaharaa, e au ia tamau faahou te tahi mau poi-  
to, ia vai ona i te faaito maitai. Aore ra, e tauma te paepae i te taime e amu te ia  
te mau parau, aore ra i te taime e pohe te mau parau. ♦

# EFFERVESCENCE À MANIHI

**C**ourant novembre 1996, quatre personnes, du matériel, un bateau et de l'essence ont débarqué à Manihi. Le challenge : déterminer, en 10 jours et avec une précision satisfaisante, quel est le nombre de nacres naturelles présentes dans le lagon. Antoine PELLAN (EVAAM), Jean Marc ZANINI (EPHE), Christian LECURIEUX et Henri CHABANNES ont effectué pour cela des plongées en scaphandre autonome, parfois à 60 m. De plus, l'accueil et les compétences de Jeanne et Guy HUERTA ont largement contribué au bon déroulement de cette opération.

Ainsi, il apparaît que le lagon de Manihi possède entre 1 et 2 millions de nacres naturelles (1,5 millions +/- 0,49 millions). Les fonds de Manihi sont donc assez pauvres en nacres. Comparativement, les fonds de Takapoto possèdent entre 3,8 et 5 millions de nacres (4,3 millions +/- 0,67 millions), alors que Takapoto est 2 fois plus petit que Manihi.

Le 3 février 1997 et les jours suivants, l'EVAAM est prévenu par des perliculteurs que leurs élevages sont touchés par une mortalité importante, parfois totale, qu'ils n'expliquent pas.

Ce phénomène est en effet très localisé, et peut ne toucher que la moitié d'une station, qui semble alors "nettoyée" au surpresseur, l'autre moitié continuant à vivre sa vie, tranquillement, avec son cortège de pipi et autres biosalissures.

Le 6 février, un perliculteur, dont l'élevage a été touché, nous expédie six nacres agonisantes, plus des coquilles vides, pour déterminer s'il s'agit d'une maladie ou d'un autre phénomène. Ces nacres ont été placées dans un conservateur, puis expédiées en Métropole où elles seront examinées par Michel COMPS, un pathologiste de l'IFREMER, en convention avec l'EVAAM, qui s'était déjà rendu en mission à Manihi en novembre 1996.

Jean-Marc ZANINI de l'EPHE et Joël



VINCENT du CMNP ont pu se rendre sur place les 7 et 8 février, pour constater les mortalités et tenter de les expliquer. Ils ont plongé sur les stations et ont été étonnés par l'aspect des lignes touchées, qui correspond exactement aux descriptions faites par les perliculteurs. Ils ont prélevé des nacres et de l'eau, en différents endroits. Mais surtout, ils ont pu plonger dans un nuage de phytoplancton, où la visibilité était réduite à 1 m seulement, et où ils ont prélevé de l'eau. Les échantillons d'eau ont été expédiés à Perpignan, où Bruno

- des travaux de dragages qui auraient enrichi localement l'eau du lagon, en remettant en suspension une grande quantité de sels minéraux et de matières organiques,
- un niveau très bas des eaux du lagon, impliquant un très faible renouvellement de l'eau du lagon, confirmé par la présence de nombreux "nono",
- une période de vent calme, qui aurait arrêté le brassage de l'eau du lagon.

Ces 3 facteurs auraient donc permis le développement très localisé d'un



Paysage du fond lagonaire

Photo : L. Fardier / EVAAM

DELESALLE, en convention avec l'EVAAM, devrait procéder à l'identification de ces microalgues. Les échantillons de nacres ont été également expédiés en Métropole. L'identification des algues contenues dans cette eau pourrait permettre de confirmer l'hypothèse qui est pour l'instant retenue : ce phytoplancton est toxique, et tout ce qui a consommé ces algues est mort, ce qui expliquerait l'aspect "décapé" des stations touchées.

L'apparition de ce phénomène a certainement été rendue possible par la simultanéité de plusieurs facteurs :

nuage de phytoplancton. Cela n'aurait pas eu de conséquences fâcheuses, s'il n'avait pas en plus été toxique. A l'origine probable de ce phénomène : une perturbation humaine de l'environnement.

Les résultats sont attendus avec impatience, et devraient confirmer l'une des hypothèses : empoisonnement par du phytoplancton, ou maladie.

Et rappelons-nous, les lagons sont des milieux fragiles. Ne mettons pas en péril la stabilité et l'activité perlicole par des actes inconsidérés. ♦

Territoire. Les récoltes sont également réparties en cours d'année. Le Conseil d'Administration du Groupe-ment a décidé d'ouvrir un comptoir de vente au siège afin de répondre à cette demande permanente du marché.

Au niveau de la production, POE RAVA NUI a démarré depuis 1995 un programme de restructuration qui prend en compte des critères de rentabilité et de qualité.

Les frais d'exploitation de plus en plus élevés et la chute du cours de la perle vont contraindre certaines petites unités à cesser leurs activités ou à se regrouper.

POE RAVA NUI s'est engagé à faire face à ces problèmes en produisant plus de perles de qualité et en maîtrisant la production annuelle de perles.

### 3- Vos conclusions sur l'avenir de la perliculture ?

La profession dans son ensemble devra surtout se structurer. Il y a encore une trop grande anarchie au niveau du négoce de la perle en Polynésie française.

Le statut du négociant me semble une priorité pour réorganiser un secteur en pleine crise. Cette base juridique permettra, avant tout, d'assainir le marché de la perle et ensuite, elle redonnera confiance aux acheteurs étrangers en mettant un terme aux ventes sauvages pratiquées depuis quelques années sur le Territoire.

La classification des perles est une autre préoccupation de POE RAVA NUI. Le projet préparé et adopté par l'ensemble des producteurs est un excellent outil en tant que document de référence aussi bien pour les producteurs, que pour les négociants et autres professionnels de perle. On peut le rendre applicable dans le cadre d'une charte interprofessionnelle.

Cet accord interprofessionnel me semble être la meilleure formule. La voie règlementaire, par sa rigidité, n'est pas une bonne solution.

POE RAVA NUI est optimiste pour l'avenir de la perliculture. D'ailleurs la 20<sup>ème</sup> vente est déjà en préparation et nous vous donnons rendez-vous en octobre 1997. ♦

Propos recueillis par l'EVAAM

## ● JAPON

LOT	FORME	QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%	PAVS
83	DR.CC	996	1 751,10	2 530 000	2 540	3 039 000	3 051	1 735	20,12	JAPON
47	DR	374	701,20	2 320 000	6 203	2 539 000	6 789	3 621	9,44	JAPON
132	BAL.L	711	1 761,50	1 460 000	2 053	1 789 000	2 516	1 016	22,53	JAPON
135	BA	803	1 520,50	1 400 000	1 743	2 509 000	3 125	1 650	79,21	JAPON
23	SR.BA	222	456,50	1 480 000	6 667	4 444 444	20 020	9 736	200,30	JAPON
25	SR.BA	1 215	2 639,80	3 220 000	2 650	8 585 858	7 067	3 252	166,64	JAPON
26	SR.BA	1 154	2 351,70	2 800 000	2 426	9 999 999	8 666	4 252	257,14	JAPON
27	SR.BA	943	1 956,30	2 300 000	2 439	7 080 708	7 509	3 619	207,86	JAPON
28	SR.BA	1 241	2 418,60	2 700 000	2 176	9 393 939	7 570	3 884	247,92	JAPON
10	R	57	229,60	1 800 000	31 579	4 008 000	70 316	17 456	122,67	JAPON
37	BU	73	305,80	850 000	11 644	2 188 000	29 973	7 155	157,41	JAPON
44	DR	146	287,20	1 750 000	11 986	3 788 000	25 945	13 189	116,46	JAPON
90	DR.CC	568	1 152,70	1 834 000	3 229	2 108 000	3 711	1 829	14,94	JAPON
145	BA	519	920,00	850 000	1 638	2 808 000	5 410	3 052	230,35	JAPON
21	SR.BA	219	493,90	1 550 000	7 078	4 509 000	20 589	9 129	190,90	JAPON
100	DR.L.CC	661	1 506,80	1 850 000	2 799	2 009 000	3 039	1 333	8,59	JAPON
71	DR.SR	1 014	1 956,30	3 400 000	3 353	8 888 802	8 766	4 537	161,44	JAPON
72	DR.SR	1 095	2 009,10	3 500 000	3 196	7 880 803	7 197	3 923	125,17	JAPON
24	SR.BA	244	514,40	1 500 000	6 148	4 519 190	18 521	8 785	201,28	JAPON
54	DR	115	379,80	1 560 000	13 565	2 539 190	22 080	6 686	62,77	JAPON
62	DR.L	45	125,70	1 540 000	3 392	3 888 000	8 564	3 454	152,47	JAPON
143	BAS	683	1 169,70	1 100 000	1 611	2 719 190	3 981	2 325	147,20	JAPON
144	BAS	466	810,90	800 000	1 717	2 619 190	5 621	3 230	227,40	JAPON
150	BA	230	531,80	900 000	3 913	2 019 190	8 779	3 797	124,35	JAPON
112	DR.L.CC	44	145,80	1 850 000	4 129	1 910 000	4 263	1 667	3,24	JAPON
95	DR.L.CC	86	1 693,00	2 030 000	2 339	2 109 000	2 430	1 246	3,89	JAPON
5	R	165	341,30	2 750 000	16 667	5 001 000	30 309	14 653	81,85	JAPON
13	R/SR	584	1 186,60	4 620 000	7 911	7 251 000	12 416	6 111	56,95	JAPON
118	DR.CC	174	786,60	1 360 000	7 816	1 740 000	10 000	2 212	27,94	JAPON
142	BAS	721	1 418,50	1 200 000	1 664	2 710 000	3 759	1 910	125,83	JAPON
89	DR.L.CC	698	1 340,10	1 730 000	2 479	1 760 000	2 521	1 313	1,73	JAPON
101	DR.L.CC	530	1 171,82	1 460 000	2 755	1 530 000	2 887	1 306	4,79	JAPON
67	RD	747	1 318,10	2 260 000	3 025	4 098 099	5 486	3 109	81,33	JAPON
68	DR.L	495	1 049,50	1 380 000	2 788	2 875 969	5 810	2 740	108,40	JAPON
148	BAL.L	377	790,80	1 100 000	2 918	1 886 000	5 003	2 385	71,45	JAPON
46	DR.L.CC	350	748,30	2 520 000	7 200	2 888 800	8 254	3 860	14,63	JAPON
60	DR.L	154	613,20	1 660 000	10 779	2 488 800	16 161	4 059	49,93	JAPON
66	DR.L	350	771,60	920 000	2 629	1 688 880	4 825	2 189	83,57	JAPON
87	DR.L.CC	524	1 017,60	1 540 000	2 939	1 689 000	3 223	1 660	9,68	JAPON
151	BA	262	659,60	900 000	3 435	1 389 999	5 305	2 107	54,44	JAPON
74	DR.S.CC	834	1 677,90	2 300 000	2 758	2 380 000	2 854	1 418	3,48	JAPON
81	DR.CC	349	688,00	1 380 000	3 954	1 409 000	4 037	2 048	2,10	JAPON
22	SR.BA	228	500,30	1 600 000	7 018	4 100 000	17 982	8 195	156,25	JAPON
53	RD	518	920,80	3 220 000	6 216	4 200 000	8 108	4 561	30,43	JAPON
114	RD.CC	153	648,90	1 160 000	7 582	2 025 000	13 235	3 121	74,57	JAPON
50	DR	114	422,00	2 100 000	18 421	2 423 000	21 254	5 739	15,38	JAPON
76	DR.S.CC	710	1 391,60	2 400 000	3 380	2 409 000	3 393	1 826	0,37	JAPON
<b>TOTAL :</b>		<b>24 556</b>	<b>51 183,72</b>	<b>88 434 000</b>	<b>3 601</b>	<b>167 835 050</b>	<b>6 835</b>	<b>3 279</b>	<b>89,79</b>	

## ● ASIE : HONG - KONG

LOT	FORME	QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%	PAYS
34	BU	457	925,20	1 730 000	3 786	3 680 000	8 053	3 978	112,72	Hong Kong
35	BU.CC	943	1 830,60	2 640 000	2 800	4 880 000	5 175	2 666	84,85	Hong Kong
36	BU.CC	1 041	1 982,80	2 500 000	2 402	5 080 000	4 880	2 562	103,20	Hong Kong
55	DR	567	1 039,80	2 720 000	4 797	3 580 000	6 314	3 443	31,62	Hong Kong
56	DR.L	406	900,00	2 000 000	4 926	3 108 800	7 657	3 454	55,44	Hong Kong
58	DR.L	482	1 096,90	2 800 000	5 809	3 350 000	6 950	3 054	19,64	Hong Kong
63	DR	922	1 893,10	3 130 000	3 395	5 188 800	5 628	2 741	65,78	Hong Kong
64	DR.L	780	1 707,70	2 520 000	3 231	3 888 000	4 985	2 277	54,29	Hong Kong
69	DR	983	1 798,90	2 600 000	2 645	3 688 800	3 753	2 051	41,88	Hong Kong
77	DR.S.CC	727	1 513,70	2 000 000	2 751	2 168 800	2 983	1 433	8,44	Hong Kong
85	DR.CC	894	1 669,50	2 200 000	2 461	2 508 880	2 806	1 503	14,04	Hong Kong
86	DR.CC	854	1 636,00	2 670 000	3 126	2 888 800	3 383	1 766	8,19	Hong Kong
92	DR.L.CC	819	1 643,80	2 640 000	3 223	2 788 000	3 404	1 696	5,61	Hong Kong
94	DR.L.CC	859	1 665,20	3 000 000	3 492	3 288 800	3 829	1 975	9,63	Hong Kong
97	DR.CC	895	2 050,50	2 450 000	2 737	2 450 010	2 737	1 195	0,00	Hong Kong
109	DR.CC	531	910,00	1 440 000	2 712	1 488 000	2 802	1 635	3,33	Hong Kong
110	DR.CC	590	999,40	1 250 000	2 119	1 288 800	2 184	1 290	3,10	Hong Kong
111	DR.L.CC	294	617,90	980 000	3 333	988 800	3 363	1 600	0,90	Hong Kong
116	DR.CC	139	685,30	1 370 000	9 856	1 428 880	10 280	2 085	4,30	Hong Kong
120	DR.CC	164	873,10	1 400 000	8 537	1 484 800	9 054	1 701	6,06	Hong Kong
128	BAL.L	539	1 320,30	1 000 000	1 855	1 448 800	2 688	1 097	44,88	Hong Kong
133	BA	781	1 573,70	1 500 000	1 921	2 088 880	2 675	1 327	39,26	Hong Kong
31	BU	417	965,85	2 380 000	5 707	6 876 700	16 491	7 120	188,94	Hong Kong
45	DR	168	301,30	2 200 000	13 095	2 699 900	16 071	8 961	22,72	Hong Kong
61	DR	922	1 884,70	3 500 000	3 796	5 188 800	5 628	2 753	48,25	Hong Kong
127	BA	206	978,30	1 300 000	6 311	2 633 999	12 786	2 692	102,62	Hong Kong
149	BAL.L	195	647,40	650 000	3 333	1 797 760	9 219	2 777	176,58	Hong Kong
11	R/SR	604	1 226,40	4 200 000	6 954	5 988 988	9 916	4 883	42,59	Hong Kong
12	R/SR	397	923,60	3 450 000	8 690	5 188 188	13 068	5 617	50,38	Hong Kong
40	BU	144	543,80	1 180 000	8 194	2 369 999	16 458	4 358	100,85	Hong Kong
93	DR.L.CC	347	751,90	1 200 000	3 458	1 688 333	4 866	2 245	40,69	Hong Kong
115	DR.CC	296	1 099,10	1 690 000	5 709	1 791 888	6 054	1 630	6,03	Hong Kong
130	BA	115	510,50	580 000	5 043	1 558 888	13 556	3 054	168,77	Hong Kong
137	BAL.L	236	962,90	1 000 000	4 237	1 509 999	6 398	1 568	51,00	Hong Kong
139	BA.XL	107	540,90	550 000	5 140	809 999	7 570	1 498	47,27	Hong Kong
141	BA.XL	62	375,81	430 000	6 935	878 888	14 176	2 339	104,39	Hong Kong
39	BU.CC	616	1 296,30	2 100 000	3 409	3 080 000	5 000	2 376	46,67	Hong Kong
125	BAL.L	481	1 180,50	900 000	1 871	1 346 800	2 800	1 141	49,64	Hong Kong
134	BAL.L	612	1 391,50	1 100 000	1 797	1 407 880	2 300	1 012	27,99	Hong Kong
<b>TOTAL :</b>		<b>20 592</b>	<b>45 914,16</b>	<b>74 950 000</b>	<b>3 640</b>	<b>109 571 659</b>	<b>5 321</b>	<b>2 386</b>	<b>46,19</b>	

Suite du tableau page 19

# TABULA NO TE HOOPATERAA NO ATOPA 1996...



## 1 - Peretiteni, ua faanaho te GIE POE RAVA NUI i te tahi hoo pateraa poe i te âvaè âtopa 1996 i mairi iho nei. E aha to òe mau manao ?

Ua riro taua hoo pateraa, òia hoì te 19raa ia, o tei faatupuhia e POE RAVA NUI i te âvaè âtopa 1996 nei, èi tumu a itoito faahou ai te feia toroà i te pae faaâpuraa parau. Oia, ua riro hoì te haru-faahou-raa o te poe e te tautoo-rahi-raa mai o te mau òna ratere èi tumu no te faahiahiaraa e te manaò tiàturi no matou i teie matahiti.

I nià i na 152 pute o tei tuuhia i mua i te feia hoo, 138 o tei riro i nià i te faito moni ra e 464 113 499 farane òia e 7 123 farane i te poe hoè. Areà ra no na 14 pute e toe nei, o tei faitohia i nià i te 29 720 000 farane, ua tuuhia ia te reira i te hiti na te tahi feia hoo e ua haapapuhia to ratou riroraa.

E maha manaò ta u e tapeà mai no nià i teie hooraa 19.

1°) Te haere-ûana-raa mai te mau òna tapihoo no te fenua Hong-Kong mai, tei ia ratou e 26 % o te mau hoo (109,5 mirioni farane) riro mai nei ia ratou te piti o te parahiraa i muri noa mai i te Tapone o tei faaiti i ta ratou mau hoo a piti matahiti i teie nei. O te hoè taiete no Hong-Kong te òna hoo rahi roa aè i teie matahiti, òia hoì o MAN SANG JEWELLERY, ua hoo o ia i nià i te faito e 62 754 650 farane poe, òia hoì e 14 667 poe.

2°) Te heeraa o te mau hoo tapone o tei itehia i te matahiti 1995 i nià i te 55 % o te taatoàraa o te hoo, ua rahi faahou atu a te reira i nià i te faito e 36 % o te taatoàraa o ta tatou hoo-pate-raa (167,8 mirioni farane). I te matahiti 1994 ra tei nià hoì te faito hoo a te mau Tapone i te 85 % o te taatoàraa o te mau hoo.

3°) Te tauraa o te matete o tei itehia na roto i te taeraa mai o te tahi

mau òna tapihoo no Asia ma (Hong-Kong, Korea), no Patitifa Apatoèrau (Guam - Saipan - Filipino), no Vaihi ma e no te fenua Marite ma. Te haere noa mai ra to Europa ma e ua hoo rahi : no te fenua Purutia ma, no Italia ma e no Farani. Ua tià rahi mai te òna no te fenua Tapone aita ra ratou i riro faahou èi òna hoani rahi roa aè. Ua rahi atu a te tautooraa a te mau òna no te mau fenua êê i tei manaòhia e matou. Oia hoì e 57 taiete o tei tae mai i teie hoo pateraa 19 : 28 no te fenua Tapone mai, e 5 no Hong-Kong mai, e 2 no Korea mai, 1 no Guam mai, 1 no Saipan mai, 1

**faufaa rahi i te òhipa faaâpu poe i te roaraa no na matahiti e àhuru mai te matahiti 1980. E tià anei ia òe i te vauvau mai i te mau tapura no te mau haaraa rau o tei ravehia mai taua tau mai ? E aha te mau âveiraa a te G.I.E. ?**

Oia ihoa e ua riro mau o POE RAVA NUI èi mauhia o te' faahoro e o tei taati i te mau fare faaâpuraa poe a te tahi mau ùtuafare no te mau motu Tuamotu e Maareva ma. E tamau noa a o ia i te turu e i te aratai i taua mau òna faaâpu rii. Ei hiòraa no te vai maitàraa o te aupupu e o to na hinaaro i te nuu



19 <sup>e</sup> Hooraa ote Poe Rava Nui Atopa 1996	Pays acheteur	Nbre sociétés	Quantité (perles)	Poids (gr)	Valeur minimale	Prix moyen minimum	Montant Vente	Prix moyen Vente	Taux %
Te apaparaa na nià i te mau fenua	JAPON	18	24 556	51 183,72	88 434 000	3 601	167 835 050	6 835	36
	ASIE	7	21 804	49 994,86	82 040 000	3 763	121 633 659	5 579	26
	EUROPE	5	9 860	20 677,30	50 370 000	5 109	80 093 830	8 123	17
	PACIFIQUE	7	3 170	8 211,30	16 228 000	5 119	29 620 003	9 344	6
	POLYNÉSIE	12	5 764	12 423,85	33 040 000	5 732	64 930 957	11 265	14
TOTAL	49	65 154	142 491,00	270 112 000	4 146	464 113 499	7 123	100	

no Filipino mai, e 2 no Auteraria mai, e 3 no te fenua Aotearoa, 1 no Taratoni mai, e 2 no Vaihi ma, e 6 no Marite ma, e 4 no Italia mai, 1 no te fenua Purutia mai e 1 no Farani mai.

Te Tapone ihoa ra ta tatou hoani matamua roa, teie nei ra mea titauhia tatou i te feruri papu i te mate-te no Hong-Kong e no Europa ma. Ia âpapa tatou i na òna tapihoo faufaa rahi aè e 4 i teie matahiti, teie ia te ânaàraa e farereihia e tatou : o Tapone, o Purutia, o Italia e o Hong-Kong.

4°) Te tauraa mai o te tahi mau òna no te fenua nei (22 òna) o te faao atoà mai i te mau matahiti atoà i roto i teie mau rururaa tapihoo e i mua i te mau òna no rapae mai, te hoo atoà nei ratou i nià i te tahi faito rahi ma te hiò i te maitai o te poe. No teie hooraa 19, ua riro ia ratou e 14 % o te taatoàraa o te mau hoo.

faahou i mua, òia ia te faturaa mai te aupupu i te hoè fare patu èi fare tiàauraa, no ta na mau òhipa. I te mau matahiti atoà, te tiai nei te taatoàraa o te mau òna parau i te hooraa a POE RAVA NUI, te mau òna no te fenua anei aore ra no rapae mai anei. I te roaraa o te mau matahiti, ua riro teie rururaa i teie nei èi tapaò matahiti no te hoo o te poe no te rahiraa, te maitatai, e te rauraa o te mau poe e hoohia nei, e òia atoà, no te taeraa mai o te mau òna tapihoo poe rahi roa aè no te ao atoà nei.

Ia au i te parau no te mau âveiraa no âmuri aè, te faataa noa nei o POE RAVA NUI i to na tiàraa ia au i te matete no te poe o tei mahie rahi roa. Ua tau mau a te huru o te mau òna hoo. E feia tere pinepine ratou i teie nei e aita roa ratou e haaputu faahou nei. No reira, èita ia e tià faahou ia POE RAVA NUI i te faaea noa i nià i te hoè noa taime hooraa i te matahiti hoè. E faanaho-atoàhia te mau àhuneraa i te roaraa o



## 2 - Ua riro te aupupu GIE POE RAVA NUI èi pupu faahoro

# UIUIRAA MANAO I MANIHI

I roto i te avae novema 1996, ua tae atu i Manihi, e 4 taata, te materia, te poti e te mori. Te fa ta ratou e titau nei : i roto i na 10 mahana, ia ite hia te numera o te rahiraa ofai e e parau to niaiho i raro i te roto miti. No teie faaauraa, ua hapu o Antoine PEL-LAN (EVAAM), Jean Marc ZANINI (EPHE), Christian LECURIEUX e Henri CHABANNES, i te hohonuraa 60 m, tetahi mau taime. Na roto i te faariiraa e te aravihi o Jeanne e o Guy HUERTA, i manuia ei e te tupu maitairaa i te taioraa. No reira te manao hia te rahiraa parau e vai nei, 1 e aorera 2 mirioni i roto i te moana o manihi (1,5 mirioni +/- 0,49 mirioni). Mea veve ae te roto miti o Manihi e ia hio hia i to Takapoto ti te faito 3,8 e tae atu e 5 mirioni parau (4,3 mirioni +/- 0,67 mirioni). E ia hio hia o Takapoto e 2 taime nainai ae o Manihi.

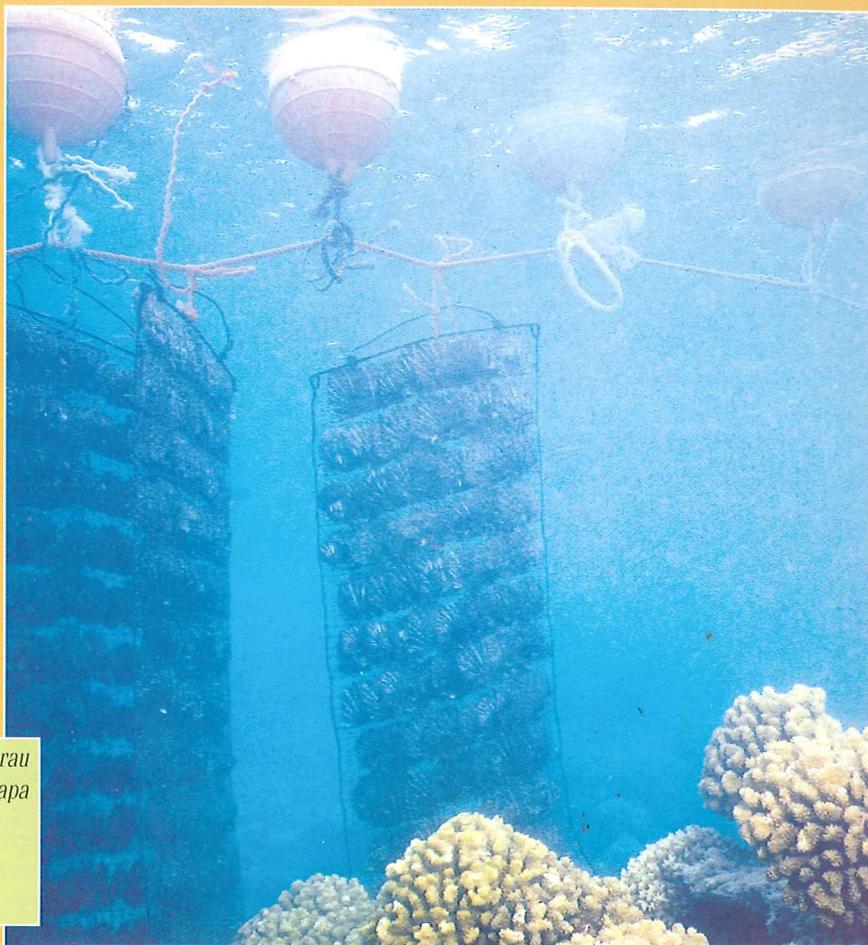
Te 3 no febuare 1997 e i te mau mahana i muri ae, e ua faa'ara vetahi mau taata faa'apu i te EVAAM, te fifi nei ta ratou mau faa'apu, e rave rahi parau o tei pohe pohe, vetahi te taatoa o te faa'apu ma te ite ore eaha te ie fifi. Te ie nei huru ati, te ite hia nei i roto i te hoe vahi noa, e nehenehe atoa e tupu i niaiho i te afaraa o te paepae e ua manao hia e ua tama hia i te surpresseur, e tetahi atu mau repo.

Te 6 no febuare, hoe taata faa'apu, o tei roi hia i teie ati, ua haapono mai oia e 6 parau paruparu, e tetahi mau apu, no te imiraa eaha mau teie fifi, mai anei aore te vai atura te tahi atu fifi. Ua haamau hia teie mau parau i roto i te pape raau, hau a haapono i te eivanaaraa o Michel COMPS no te IFREMER, ua tere e maina i Manihi te avae noema 1996.

I muri ae ua tere e piti taata, i te 7 e 8 no febuare (J.M. ZANINI, EPHE e J. VINCENT, CMNP) no te hio mata atu i te rahiraa parau o tei pohe pohe e te tamata atoa i te tatara te mau tumu. Ua hapu raua i nia i te mau paepae, e ua maere roa i te iteraa te

hohoa o tei faaite hia ia raua, e te mau taata faa'apu. Ua rave raua te tahi mau parau e te pape miti i te mau vahi taae.

rave rahi te hua miti minera, e tae atu tetahi mau huahua tino, - te toparaa te faito o te roto miti, te iteraa o te faa'apiraa o te miti roto, o



Parau tuatapapa

Photo: L. Tardieu/EVAAM

Hau atu, ua hapu raua i roto i te hoe ata remu (phytoplankton), e ite hia i roto i te hoe area 1m naiho i reira raua i te taipu i tetahi pape miti. Ua haapono hia teie pape i Perpignan (Farani) ia Bruno DELESALLE no te paimi te oa mau o teie mau remu (phytoplankton).

E ua haapono atoa hia tetahi mau parau i Farani, ia ite hia eaha mau teie remu e nenehe ia e faaite oia mau anei te tumu o teie fifi e vai nei : e mea taero roa teie remu, e te taatoa o tei amu hia i teie mau remu o tei pohe atoa, na tei a ia e tatara te hohoa tama i te mau paepae o tei roi hia.

Ua fa mai oia teie mau ati i muri ae i tetahi mau tumu e rave rahi :

- te taipuraai te roto o tei faa ohie i te tauiuiraa i te roto, te painuraa e

teie haapapu hia i te rahiraa o te mau nono,

- hoe tau a maru ai te matai aita te reira i faa ohie i te faairaa i te roto. Teie tumu e toru na te reira i faa ohie i te horoa mai i teie ata remu o te phytoplankton.

Aita te reira i faatupu i te fifi, te ohiparaa i te taata ma te haapao ore o te natura o te roto.

Te tumu mau o teie fifi, te ohiparaa i te taata ma te haapao ore o te natura o te roto.

Te tiai hia nei te mau parau api no nia (te maimiraa, e na te reira e faa ite mai eaha mau te tumu o teie fifi, taeroraa i te remu phytoplankton anei aorera e mai anei.

Haamanao, outou, e mea fifi roa te mau roto mai te mea aita otou e faa fifi i ara ma te hapao ore. ♦

# BILAN DE LA VENTE AUX ENCHÈRES D'OCTOBRE 1996...



**M. Le Président, le G.I.E. POE RAVA NUI a organisé une vente aux enchères au mois d'octobre 1996. Quels sont vos commentaires sur cette vente ?**

Le bon déroulement de la 19<sup>ème</sup> Vente internationale de POE RAVA NUI en octobre 1996 a, en premier lieu, rassuré tous les professionnels de la perliculture. En effet, la reprise des cours de la perle et la très forte participation des acheteurs étrangers sont des motifs de satisfaction et d'optimisme que nous partageons cette année avec tous les membres du groupement. Sur les 152 lots proposés à la vente,



2°) - La chute des achats japonais constatée en 1995 avec 55% du montant global s'est accentuée cette année avec 36 % de la valeur totale de nos ventes (167,8 millions de FCP).

En 1994, les acheteurs japonais représentaient encore 85% du montant total de nos ventes.

3°) - La diversification du marché est marquée par la venue de nouveaux acheteurs venant d'Asie (Hong-Kong et Corée), du Pacifique Nord (Guam - Saipan - Philippines), de Hawaii et des Etat-Unis.

Les acheteurs européens se maintiennent et ont très nettement augmenté leurs achats : Allemagne, Italie et France. Les acheteurs japonais sont venus plus nombreux, mais ont perdu la position dominante qu'ils occupaient encore en 1995 avec 55% des achats. La participation des acheteurs étrangers cette année a dépassé nos espérances.

n'hésitent pas à entrer en compétition avec les acheteurs étrangers durant les enchères tout en réalisant des achats de qualité et en quantité. Pour cette 19<sup>ème</sup> vente, ils représentent 14% de la valeur totale des ventes.

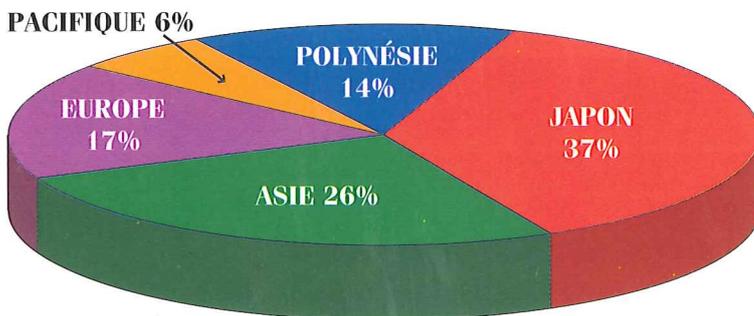
**2- Le G.I.E POE RAVA NUI a joué un rôle moteur pour la perliculture dans la décennie des années 1980. Pouvez-vous nous faire un bilan de vos actions depuis cette époque ? Quelles sont les orientations futures du G.I.E. ?**

POE RAVA NUI a en effet joué un rôle de locomotive et de rassembleur pour les petites fermes familiales aux Tuamotu - Gambier. Il continuera comme par le passé à épauler et à accompagner les petits producteurs. L'acquisition d'un bâtiment qui abrite le siège du groupement et les nombreux projets en cours témoignent de la bonne santé du groupement et de la volonté de poursuivre cette mission. Chaque année, la vente de POE RAVA NUI est attendue par tous les professionnels de la perliculture, qu'ils soient résidents ou étrangers. Au fil des années, cet évènement sert de référence annuelle pour le cours de la perle en raison de la quantité, de la qualité, de la variété des perles mises en vente et aussi du fait de la présence des plus grands négociants en perles du monde. C'est en quelque sorte le baromètre de la perle pour tous les négociants.

En ce qui concerne les orientations futures, POE RAVA NUI se repositionne par rapport au marché de la perle qui a beaucoup évolué. Les acheteurs ont changé leur comportement. Ils se déplacent beaucoup plus souvent et ne constituent plus de stocks. De ce fait, POE RAVA NUI ne peut plus limiter son activité de négoce à une seule vente annuelle.

Les négociants étrangers sont présents tout au long de l'année sur le

## Répartition des ventes au 19.10.1996 (pourcentage en valeur)



pas moins de 138 ont été vendus pour 464.113.499 FCP, à un prix moyen très satisfaisant de 7 123 FCP/la perle. Les 14 lots restants, d'une valeur de 29.720.000 FCP, ont été retenus par les acheteurs présents à la vente et ont fait l'objet d'offres d'achats fermes.

Je retiendrai de cette 19<sup>ème</sup> vente quatre faits marquants :

1°) - La venue en force des négociants de Hong-Kong qui, en réalisant 26 % des achats (109,5 Millions de FCP), se placent en seconde position après le Japon qui, depuis deux ans, achète moins.

Ainsi, le plus grand acheteur cette année est une société de Hong-Kong, la MAN SANG JEWELLERY, qui a réalisé 62.754.650 FCP d'achats pour 14.667 perles.

*Nette orientation du marché vers l'Asie et le Japon, qui reste malgré tout notre principal client*



Ainsi, 57 sociétés se sont présentées à la 19<sup>ème</sup> vente : 28 en provenance du Japon, 5 de Hong-Kong, 2 de Corée, 1 de Guam, 1 de Saipan, 1 des Philippines, 2 d'Australie, 3 de Nouvelle-Zélande, 1 de Nouvelle-Calédonie, 2 de Hawaii, 6 des Etats-Unis, 4 d'Italie, 1 d'Allemagne et 1 de France.

Le Japon reste malgré tout notre principal client.

Cependant, nous devons prendre en compte très sérieusement l'ouverture du marché à Hong-Kong et en Europe. Si nous devons classer cette année les 4 plus importants acheteurs, nous trouvons dans l'ordre : Japon, Allemagne, Italie et Hong-Kong.

4°) - La fidélité des acheteurs locaux (22 participants) qui, chaque année,

te matahiti. Ua feruri te tomita faa-  
tere o te aupupu i te tatarā i te hoê  
pu hoorāa tamau i to na nohorāa,  
òia hoì no te pahono i taua anirāa  
tamau a te matete tapihoorāa.

I te pae no te faahoturaa, ua haa-  
mata o POE RAVA NUI mai te mata-  
hiti 1995 ra i te hoê tapura faana-  
honahorāa âpi o te faao atoà mai i  
te mau huru tumu parau mai te âpi  
faufaa e te maitatai. No te teimaha  
o te mau haamaurāa o te rahi noa  
atu a i te mau matahiti atoà e no te  
heeraa o te hoo o te parau, e riro te  
tahi mau faaâpurāa nainai i te  
faaea i ta ratou òhipa aore ra i te  
tapupu ia ratou. Ua fafau o POE  
RAVA NUI ia na no te àro i taua  
mau haaffirāa na roto i te faahotu-  
raa faarahi i te poe maitatai e na  
roto atoà i te haapapuraa i te mau  
mauihaa faahoturaa poe i te mau  
matahiti atoà.

### 3 - E aha te mau manaò hopeà i nià i te òhipa faaâpu parau ?

Mea titauhia te taatoàraa o te feia  
toroà i te faanaho âpi ia ratou. Te  
rave nane-noa-hia ra te òhipa tapi-  
hoo poe i Porinetia farani.

I te matamua roa ia faanahohia ia  
te tiàraa o te taata tapihoo i mua i  
te ture, e òhipa faufaa rahi roa ia te  
reira no te faanaho i taua tuhaa  
toroà o te fifi ra. E riro taua niu  
papa ture, i te tama i te matete no  
te poe e i muri iho, e hoì mai te tià-  
turirāa o te mau òna tapihoo no te  
fenua êê no te tumu ihoa ra o te  
hoo-òviri-raa o te poe o te rave-  
noa-hia ra mai matahiti mai i teie  
nei.

Te âpaparaa i te mau poe, ua riro  
te reira èi manaònaòraa na POE  
RAVA NUI. E mauhaa faufaa rahi te  
òpuaraa o tei faaineinehia e o tei  
fariihia e te taatoaraa o te feia  
faaâpu poe, èi mauhaa hiòraa na  
te feia faaâpu iho, na te feia tapi-  
hoo e na te tahi atu mau toroà no  
te poe. E tià o ia i te faaòhipahia na  
roto i te hoê faatureraa toroà. Mea  
faufaa rahi roa i to u manaò i te  
faaoti i taua parau faaaurāa autu-  
ruturu toroà. Eita atoà i te mea au  
roa te huru ètaètarāa o te ture.

E manaonaorāa maitai to POE  
RAVA NUI i nià i te àveirāa i te tau  
âmuri o te poe. Oia hoì te faainei-  
nehia nei te hoo-pate-raa 20 e te  
tiau atu nei matou ia òutou i te àvaè  
âtopa 1997. ♦

### ● suite ASIE : CORÉE

LOT	FORME	QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%	PAYS
59	DR	245	865,70	2 480 000	10 122	4 800 000	19 592	5 545	93,55	CORÉE
70	DR	285	1 136,60	1 760 000	6 175	3 810 000	13 368	3 352	116,48	CORÉE
121	DR.CC	193	777,30	1 650 000	8 549	1 850 000	9 585	2 380	12,12	CORÉE
136	BA	414	945,10	800 000	1 932	1 001 000	2 418	1 059	25,13	CORÉE
140	BAL	75	356,00	400 000	5 333	601 000	8 013	1 688	50,25	CORÉE
<b>TOTAL :</b>		<b>1 212</b>	<b>4 080,70</b>	<b>7 090 000</b>	<b>5 850</b>	<b>12 062 000</b>	<b>9 952</b>	<b>4 080,70</b>	<b>70,13</b>	
<b>CUMUL ASIE</b>		<b>21 804</b>	<b>49 994,86</b>	<b>82 040 000</b>	<b>3 763</b>	<b>121 633 659</b>	<b>5 579</b>	<b>2 433</b>	<b>48,26</b>	

### ● PACIFIQUE : Australie, Nlle Calédonie, Nlle Zélande, Philippines, Hawaii, Etats-Unis

LOT	FORME	QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%	PAYS
131	B.A.S	633	1 321,90	1 400 000	2 212	2 357 777	3 725	1 784	68,41	Australie
29	BU	88	180,00	820 000	9 318	3 198 250	36 344	17 768	290,03	Australie
65	DR	433	834,30	1 220 000	2 818	2 135 125	4 931	2 559	75,01	Australie
<b>TOTAL :</b>		<b>1 154</b>	<b>2 336,20</b>	<b>3 440 000</b>	<b>2 981</b>	<b>7 691 152</b>	<b>6 665</b>	<b>3 292</b>	<b>123,58</b>	
98	DR.L.CC	498	1 016,90	1 638 000	3 289	2 001 001	4 018	1 968	22,16	Nlle Caléd.
<b>TOTAL :</b>		<b>498</b>	<b>1 016,90</b>	<b>1 638 000</b>	<b>3 289</b>	<b>2 001 001</b>	<b>4 018</b>	<b>1 968</b>	<b>22,16</b>	
52	DR	93	289,20	1 120 000	12 043	1 555 000	16 720	5 377	38,84	Nlle Zél.
117	DR.CC	119	524,60	980 000	8 235	1 764 000	14 824	3 363	80,00	Nlle Zél.
<b>TOTAL :</b>		<b>212</b>	<b>813,80</b>	<b>2 100 000</b>	<b>9 906</b>	<b>3 319 000</b>	<b>15 656</b>	<b>4 078</b>	<b>58,05</b>	
41	BU	152	575,40	1 160 000	7 632	2 501 000	16 454	4 347	115,60	Philippines
84	DR.CC	355	1 169,30	1 930 000	5 437	2 250 000	6 338	1 924	16,58	Philippines
42	BU	318	1 118,30	1 900 000	5 975	3 400 000	10 692	3 040	78,95	Philippines
38	BU.CC	121	460,5	960 000	7 934	2 200 000	18 182	4 767	129,17	Philippines
<b>TOTAL :</b>		<b>946</b>	<b>3 323,50</b>	<b>5 950 000</b>	<b>6 290</b>	<b>10 351 000</b>	<b>10 942</b>	<b>3 114</b>	<b>73,97</b>	
6	R	149	293,00	2 360 000	15 839	4 600 000	30 872	15 700	94,92	USA
80	DR.CC	211	427,90	740 000	3 507	1 657 850	7 857	3 874	124,03	USA
<b>TOTAL :</b>		<b>360</b>	<b>720,90</b>	<b>3 100 000</b>	<b>8 611</b>	<b>6 257 850</b>	<b>17 383</b>	<b>8 681</b>	<b>101,87</b>	
<b>PACIFIQUE</b>		<b>3 170</b>	<b>8 211,30</b>	<b>16 228 000</b>	<b>5 119</b>	<b>29 620 003</b>	<b>9 344</b>	<b>3 607</b>	<b>82,52</b>	

### ● EUROPE : Allemagne, France, Italie

LOT	FORME	QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%	PAYS
14	R/SR	668	1 388,40	4 800 000	7 186	7 511 100	11 244	5 410	56,48	Allemagne
19	R/SR	718	1 341,10	3 820 000	5 320	6 211 100	8 651	4 631	62,59	Allemagne
48	DR.L	327	621,30	2 200 000	6 728	2 411 100	7 373	3 881	9,60	Allemagne
57	DR	684	1 357,80	3 960 000	5 789	5 051 100	7 385	3 720	27,55	Allemagne
106	DR.CC	551	1 043,20	1 450 000	2 632	1 451 000	2 633	1 391	0,07	Allemagne
107	DR.CC	439	869,30	1 380 000	3 144	1 381 000	3 146	1 589	0,07	Allemagne
122	DR.L.CC	203	891,50	1 500 000	7 389	1 511 000	4 773	1 695	0,73	Allemagne
129	BA	748	1 382,00	1 200 000	1 604	1 601 000	2 140	1 158	33,42	Allemagne
138	BAL	123	473,30	500 000	4 065	751 000	6 106	1 587	50,20	Allemagne
147	BAL	661	1 532,80	1 200 000	1 815	2 611 000	3 950	1 703	117,58	Allemagne
<b>TOTAL :</b>		<b>5 122</b>	<b>10 900,70</b>	<b>22 010 000</b>	<b>4 297</b>	<b>30 490 400</b>	<b>5 953</b>	<b>2 797</b>	<b>38,53</b>	
51	DR	501	899,30	2 900 000	5 788	3 640 630	7 267	4 048	25,54	France
126	BA	613	1 301,00	1 200 000	1 958	1 810 000	2 953	1 391	50,83	France
<b>TOTAL :</b>		<b>1 114</b>	<b>2 200,30</b>	<b>4 100 000</b>	<b>3 680</b>	<b>5 454 630</b>	<b>4 893</b>	<b>2 477</b>	<b>32,94</b>	
8	R	216	427,10	1 580 000	7 315	3 500 000	16 204	8 195	121,52	Italie
4	DR	203	440,30	4 400 000	21 675	6 180 000	30 443	14 036	40,45	Italie
119	DR.CC	220	895,80	1 280 000	5 818	1 510 000	6 864	1 686	17,97	Italie
146	BA	794	1 446,20	860 000	1 083	2 668 000	3 360	1 845	210,23	Italie
3	DR	204	450,20	4 780 000	23 431	8 181 000	40 107	18 174	71,17	Italie
15	R/SR	634	1 274,80	4 660 000	7 350	10 187 000	16 068	7 991	118,61	Italie
16	R/SR	360	806,30	1 900 000	5 278	4 925 000	13 681	6 108	159,21	Italie
17	R/SR	993	1 835,60	4 800 000	4 834	7 001 000	7 050	3 814	45,85	Italie
<b>TOTAL :</b>		<b>3 624</b>	<b>7 576,30</b>	<b>24 260 000</b>	<b>6 694</b>	<b>44 152 800</b>	<b>12 183</b>	<b>5 820</b>	<b>82,00</b>	
<b>EUROPE</b>		<b>9 860</b>	<b>20 677,30</b>	<b>50 370 000</b>	<b>5 109</b>	<b>80 093 830</b>	<b>8 123</b>	<b>3 874</b>	<b>59,01</b>	

### ● POLYNÉSIE FRANÇAISE

LOT	FORME	QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%	PAYS
1	DR	98	232,90	2 760 000	28 163	7 223 098	73 705	31 014	161,71	Polynésie
2	DR	165	337,20	3 480 000	21 091	6 210 000	37 636	18 416	78,45	Polynésie
7	R	141	261,60	1 600 000	11 348	3 201 000	22 702	12 236	100,06	Polynésie
9	R	257	502,30	1 850 000	7 198	4 100 000	15 953	8 162	121,62	Polynésie
18	R/SR	558	1 224,70	2 500 000	4 480	4 500 000	8 065	3 674	80,00	Polynésie
20	R/SR	547	1 713,80	2 200 000	4 022	5 000 009	9 141	2 917	127,27	Polynésie
30	BU	220	475,40	2 180 000	9 909	6 666 666	30 303	14 023	205,81	Polynésie
32	BU	428	839,70	1 980 000	4 626	6 039 283	14 110	7 192	205,01	Polynésie
33	BU	479	974,20	1 950 000	4 071	5 003 000	10 445	5 135	156,56	Polynésie
43	DR.CC	252	515,90	2 720 000	10 794	2 726 000	10 817	5 284	0,22	Polynésie
49	DR.L	154	510,55	2 700 000	17 532	2 850 000	18 506	5 582	5,56	Polynésie
73	DR.S.CC	630	1 254,80	2 100 000	3 333	3 157 900	5 013	2 517	50,38	Polynésie
88	DR.L.CC	882	1 699,70	2 320 000	2 630	2 552 001	2 893	1 501	10,00	Polynésie
108	DR.CC	429	891,90	1 200 000	2 797	1 202 000	2 802	1 348	0,17	Polynésie
152	B.A.S	524	989,20	1 500 000	2 863	4 500 000	8 588	4 549	200,00	Polynésie
<b>POLYNÉSIE</b>		<b>5 764</b>	<b>12 423,85</b>	<b>33 040 000</b>	<b>5 732</b>	<b>64 930 957</b>	<b>11 265</b>	<b>5 226</b>	<b>96,52</b>	

### TOTAL DE LA 19<sup>e</sup> VENTE DE POE RAVA NUI - OCTOBRE 1996

QUANTITÉ (pcs)	POIDS (gr)	PRIX MINIMUM (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX de VENTE (CFP)	PRIX MOYEN (CFP/pcs)	PRIX MOYEN (CFP/gr)	%
<b>65 154</b>	<b>142 491</b>	<b>270 112 000</b>	<b>4 146</b>	<b>464 113 499</b>	<b>7 123</b>	<b>3 257</b>	<b>71,82</b>



SHINJU 19 PIEDS

*Ventes sur rendez-vous.*

Tél. : 42 08 58 ou 43 24 92 (répondeur/fax)

GSM : 77 20 26

SHINJU

PERLICULTEURS

*Prix de soutien  
du 19 pieds  
980 000 Fcfp*

*Autres modèles  
disponibles*

SHINJU



B.P. 327 PAPEETE  
TEL. : 42.52.08  
FAX : 41.07.21

ETABLISSEMENTS

AMING

TOUT POUR LA PERLICULTURE